

تطوير الغناء المصاحب لكتاب حرص العربية بالتطبيق. بمعهد نور

الهدى سينجاسارى. بمالانج جاوى الشرقية



كليات الدراسات العليا

جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج

م ٢٠١٦

تطوير الغناء المصاحب لكتاب حرص العربية بالتطبيق. بمعهد نور

الهدى سينجاسارى. بمالانج جاوى الشرقية

رسالة الماجستير

تقدم إلى جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية الإسلامية مالانج

لاستيفاء شرط من شروط الحصول على درجة الماجستير

إعداد

نور الفائزين

رقم التسجيل : ١٢٧٢٠٠٥٤



قسم تعليم اللغة العربية

كليات الدراسات العليا

جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج

م ٢٠١٦

استهلال

إِنَّا أَنْزَلْنَا قُرْآنًا عَرَبِيًّا لَعَلَّكُمْ تَعْقِلُونَ (سورة يوسف : ٢)



الاهداء

هذه الرسالة أهديتها إلى:

{ { والدي المحبوب ابد الرزق (المرحوم) و اسوة حسنة } }

الذان ربياني بالموعظة الحسنة وشجعاني بالأسوة الحسنة

لكي أكون سعيدة في الدنيا والآخرة

{ { والى أختين كبيرتين نور الهدايي(المرحومة) ونور الملتى } }

{ { زوجتي المحبوبة نيماس نوفيتا اردنيسواري } }

الشكر والتقدير

الحمد لله و كفى، الذين أنعم على جميع عباده الولي، العلي الكبير الهادي من اهتدى .والصلاة والسلام على النبي المصطفى، سيد الأولين والأخريين المصطفى، محمد صلى الله عليه وسلم قائد المخلوقين إلى الهدى، وأله وأصحابه وجميع إتباعه المهتدى.

من الله الباحث بإنهاء تطوير هذا البحث، فله جزيل الشكر والتقدير، ويتمنى الباحث أن يرضى الله في جميع عمله، ويجعلها نافعا للباحث وللناس أجمعين.

عرف الباحث أن هذا البحث لا يمكن أن يكمل بنفسه، ولكن بمساعدة ورعاية الآخرين، المشجعين الباحث في إتمام هذا البحث، ومنهم:

- ١- فضيلة الأستاذ الدكتور الحاج موجيا راهارجو مدير جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج.
- ٢- فضيلة الأستاذ الدكتور الحاج مهيمن، عميد كلية الدراسات العليا جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج.
- ٣- فضيلة الدكتور الحاج ولدانا وارغاديناتا، رئيس قسم تعليم اللغة العربية كلية الدراسات العليا جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج.
- ٤- فضيلة الدكتور احمد مزكي، وهو والمشراف الأول الذي أفاد الباحث علميا وعمليا ووجه خطوات في كل مراحل إعداد هذا البحث منذ بداية فكرة البحث حتى الانتهاء منه، فله من الله خير الجزاء والبركة ومني عظيم الشكر والتقدير.
- ٥- فضيلة الدكتور فيصل محمود ادم، المشرف الثاني، فحق يعجز لساني عن شكره وتقديره فقد قدم لي كل العون والتشجيع طوال فترة إعداد هذا البحث فلم ييخل بعلمه ولم يضق صدره يوما عن تقديم المساعدة

والتوجيهات، وكان لتفضله بمناقشة هذا البحث أكبر الأثر في نفسي فله
مني خالص الشكر والتقدير ومن الله عظيم الثواب والنعمة.

٦- فضيلة الأستاذ احمد حلمي، مدير معهد نور الهدي سينجاساري مالانج
جاوى الشرقية الذي أذن الباحث لأن يقوم هذا البحث. فتقدم له الباحث
كل الشكر والعرفان على ما قدموه من العلوم والمعارف والمساعدة
والتشجيع، جزاه الله خير الجزاء.

٧- وزملائي في الله : غفران محسون، حميم، بوسيري، محمد عارف نصر
الدين، وكل من ساهم في إخراج هذا العمل المتواضع إلى حيز الوجود
،نصف خيري ولو بكلمة تشجيع، لهم جميعا خالص الشكر وعظيم التقدير
والامتنان.

والله الموافق إلى اقوام الطريق.

مالانج، يولي ٢٠١٦

الباحث

جمهورية الاندnesia
وزارة الشؤون الدينية
جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج
كلية الدراسات العليا قسم تعليم اللغة العربية



تقرير المشرفين

بسم الله الرحمن الرحيم، الحمد لله رب العالمين والصلاة والسلام على أشرف الأنبياء والمرسلين وعلى آله وصحبه أجمعين.

بعد الاطلاع على البحث العلمي الذي قدمه الطالب:

الاسم : نور الفائزين

رقم التسجيل : ١٢٧٢٠٠٥٤ :

موضوع البحث : تطوير الغناء المصاحب لكتاب حرص العربية بالتطبيق بمعهد نور الهدى

سينجاسارى بمالانج جاوى الشرقية

وافق المشرفان على تقديمه إلى مجلس الجامعة.

المشرف الثاني

المشرف الأول

د. فيصل محمود ادم

د. أحمد مزكي

رقم التوظيف:

رقم التوظيف:

يعتمد،

رئيس قسم تعليم اللغة العربية

د. ولدان ورغاديناتا

رقم التوظيف: ١٩٧٠٠٣١٩١٩٩٨٠٣١٠٠١

جمهورية الاندnesia

وزارة الشؤون الدينية

جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج

كلية الدراسات العليا قسم تعليم اللغة العربية



اعتماد اللجنة المناقشة

عنوان البحث : تطوير الغناء المصاحب لكتاب حرص العربية بالتطبيق بمعهد نور الهدى سينجاسارى
بمالانج جاوى الشرقية.

اعداد الطالب : نور الفائزين رقم التسجيل : S-2 / ١٢٧٢٠٠٥٤ :

قد دافع الطالب عن هذا البحث أمام لجنة المناقشة وتقرر قبوله شرطا لنيل درجة الماجستير في
تعليم اللغة العربية، وذلك في يوم الجمعة، بتاريخ ١٠ يوني ٢٠١٦ م.

وتتكون لجنة المناقشة من السادة الأساتذة:

- | | | | |
|----|------------------------|---------------|----------------|
| ١- | الدكتور توفيق الرحمن | مناقشا | التوقيع: |
| ٢- | الدكتور حليمي زهدي | مناقشا | التوقيع: |
| ٣- | الدكتور احمد مزكي | مشرفا ومناقشا | التوقيع: |
| ٤- | الدكتور فيصل محمود ادم | مشرفا ومناقشا | التوقيع: |



رقم التوظيف:

إقرار الطالب

أنا الموقع أدناه، و بياني كالآتي :

الاسم : نور الفائزين

رقم التسجيل : ١٢٧٢٠٠٥٤

العنوان : تولنج سيدوارجو جاوي الشرقية

أقر بأن هذه الرسالة التي حضرتها لتوفير شرط لنيل درجة الماجستير في تعليم اللغة العربية كلية الدراسات العليا جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج تحت الموضوع:

تطوير الفناء المصاحب لكتاب حرص العربية بالتطبيق بمعهد نور الهدى سينجاسارى بمالانج جاوي الشرقية.

حضرتها وكتبها بنفسي وما زورتها من إبداع غيري أو تأليف الآخر. و إذا ادعى أحد استقبالا أنها من تأليفه و تبين أنها فعلا ليست من بحثي فانا أتحمّل المسؤولية على ذلك، و لن تكون المسؤولية على المشرف أو على كلية الدراسات العليا بجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالنج. هذا، حررت هذا الإقرار بناء على رغبتي الخاصة و لم يجبرني أحد على ذلك.

مالانج، يوبي ٢٠١٦



نور الفائزين

رقم التسجيل: ١٢٧٢٠٠٥٤



مستخلص البحث

نور الفائزين، ٢٠١٦ م. تطوير الغناء المصاحب لكتاب حرص العربية بالتطبيق (البحث و التطوير لدى طلاب المستوى المبتداء بمعهد نور الهدي سينجاساري مالنج جاوى الشرقية). المشرف الأولى: الدكتور احمد مزكي، والمشرف الثاني: الدكتور فيصل محمود.

الكلمات الاساسية: تطوير مادة المفردات، الغناء

طريقة مستخدمة في تعليم اللغة العربية أكثرها الطريقة الحفظية و التقليدية. وكذلك أيضا في تعليم المفردات. يشعرون التلاميذ بذلك الطريقة بملال ولاينفع كثيرا في كفاءة المفردات. وكذلك أيضا مشكلة مدرس في معهد نور الهدي، ليس لديهم مساعدة في كتاب التعليم المفردات الا كتاب الاساس حرص العربية. يهدف هذا البحث لتطوير الغناء المصاحب لكتاب حرص العربية بالتطبيق لدى الطلاب في المستوى المبتدأ بمعهد نور الهدي سينجاساري مالانج جاوى الشرقية. وهذا البحث لتحصيل وسيلة تعليم المفردات في المعهد تعليما مناسباً. وهذا البحث لإجابة الأسئلة: (١) كيف يتم تطوير الغناء المصاحب لكتاب "حرص العربية" بالتطبيق بمعهد نور الهدي؟ (٢) ما مدى فعالية مادة المفردات باستخدام كتاب الغناء المصاحب لكتاب "حرص العربية" بالتطبيق في معهد نور الهدي؟

قام الباحث في هذا البحث على منهج البحث و التطوير، واتبع الباحث نظرية Borg و Gall التي تحتوي على تسع مراحل.

ونتيجة البحث هي: (١) تتكون المادة المطورة علي مقدمة الكتاب اهداف وطريقة التعليم و قموس الكلمة و الصور و قائمة المفردات و التدريبات. (٢). يأتي الخبر في مجال اللغة و المحتوى نتيجة ٧٨% التي تدل على درجة "جيد"، و يأتي بها نتيجة من الخبر في مجال التصميم ٧٠% التي تدل على درجة "مقبول"، و تعرف فعالية المادة

المطورة من نتيجة الإختبار القبلي و البعدي بوسيلة إختبار t الذي حصل إلى نتيجة ١٣.٥٧٤- مع نتيجة df=٢٩، و هذه النتيجة تدل على أن نتيجة t أكبر من نتيجة t الموجودة في الجدول. عند مستوى الدلالة ٥% تدل على العدد ٠.٤٥٠٢، و عند مستوى ١% الدلالة تدل على العدد ٠.٧٥٦٢. و من نتيجة الإستبانة التي أعرض الباحث لدى التلاميذ تدل على أكثر التلاميذ رأون أن الكتاب المطور جذاب و فعال و يشجعهم في تعليم اللغة العربية خاصة في تعليم و كفاءة المفردات.



Abstrak

Nurul Faizin, Song Development as “HirsulArobiyah” Guidance Book and Implementation (Research and Development and Application for Beginner in Nurul Huda Islamic Boarding School Singosari Malang East Java), Thesis, Master’s Degree of Arabic Education Program. Maulana Malik Ibrahim State Islamic University of Malang. Advisor i: Dr. Ahmad Muzakki, Advisor ii: Dr. Faisol Mahmud

Key Word: Vocabulary subject development, Song

The method that commonly applied in Arabic learning is memorizing, classical (traditional) and also in the way of vocabulary subject learning method (mufrodat). Learners have lack of interest and less benefit gained by those methods while lecturer facing difficulties because of no compelling guidance book to support the vocabulary subject learning.

This research aimed to develop a song as guidance book of “HirsulArobiyah” and its implementation for beginner, and generate an appropriate instrument of vocabulary learning. The research will resolve regarding to the questions: 1) How does the development process of “HirsulArobiyah” guidance book in Nurul Huda Islamic Boarding School? 2) How effective the used and its application of song book as “HirsulArobiyah” guidance book in Nurul Huda Islamic Boarding School?

The R & D method is applied in this research which is creating and testing a particular product, and the model design is based on the Borg and Gall’s that propound nine steps of development model.

The result of this research showed: 1) The song and vocabulary subject combined in a book that begin with the targets and steps of learning, word glossary, developed song, compelling illustrations, and practices. 2) Arabic lecturer expert extend 78% points marked as good product while textbook expert provides 70% points which means appropriate to use, and revisions needed in order to gain an excellent point. The effectiveness of product can be recognized by the pretest result and posttest of student which tested with *t* test and SPSS 16 counting software. The value $-13,574$ with $df = 29$ obtained based on the *t* test result and it proves that value of t_0 is greater than t_{table} with the value $2,045$ in 5% column, value $2,756$ in 1% column. This is supported by the results of questionnaire responses given to student who show that the product is attractive, evokes enthusiasm, and enabling them to acquire or learn Arabic vocabulary.

Abstrak

Nurul Faizin, Pengembangan Lagu Sebagai Buku Pendamping “Hirsul Arobiyah” Dengan Aplikasi (Penelitian, Pengembangan Dan Penerapannya Untuk Tingkat Dasar di Pondok Pesantren Nurul Huda Singosari Malang Jawa Timur), Tesis, Program Pascasarjana, Magister Pendidikan Bahasa Arab. Uin Maulana Malik Ibrahim Malang. Pembimbing i : Dr. Ahmad Muzakki, Pembimbing ii : Dr. Faisol Mahmud

Kata kunci: Pengembangan Materi kosa kata, Lagu

Metode yang digunakan dalam pembelajaran bahasa arab banyak menggunakan metode menghafal dan metode klasik (tradisional). Seperti itu pula dalam pembelajaran kosa kata (mufrodad). Siswa-siswa merasa bosan dan sedikit manfaat yang didapat dari metode menghafal dan tradisional yang digunakan dalam penguasaan kosa kata. Sedangkan permasalahan yang dihadapi para pengajar adalah tidak adanya buku pendamping yang menarik yang menunjang pembelajaran kosa kata bahasa arab.

Penelitian ini bertujuan mengembangkan lagu sebagai buku pendamping kitab “Hirsul Arobiyah” dengan aplikasi untuk tingkat dasar. Penelitian ini bertujuan untuk menghasilkan instrument pembelajaran kosa kata yang sesuai. Dan Penelitian ini akan menjawab pertanyaan: 1) Bagaimana proses pengembangan lagu sebagai buku pendamping “Hirsul Arobiyah” untuk memperoleh kosa kata di pondok pesantren nurul huda? 2) Sejauh mana efektifitas penggunaan buku lagu sebagai pendamping buku “Hirsul Arobiyah” dengan aplikasinya dipondok pesantren Nurul Huda?

Penelitian ini menggunakan metode R & D, yaitu penggunaan metode penelitian untuk menghasilkan sebuah produk tertentu dan mengujikannya, sedangkan model rancangannya mengikuti model pengembangan yang dipelopori oleh Borg dan Gall, yang terdiri atas sembilan langkah-langkah pengembangan.

Adapun hasil penelitian ini: 1) lagu dan materi kosa kata dikembangkan sehingga terbentuklah buku yang isinya adalah pendahuluan tujuan pembelajaran dan langkah-langkah pembelajaran, glosarium kata, lagu-lagu yang sudah dikembangkan, gambar-gambar menarik dan latihan-latihan. 2) Ahli pembelajaran bahasa Arab memberikan nilai 78% untuk buku tersebut yang itu artinya baik, dan ahli buku ajar memberikan nilai 70% yang artinya layak untuk digunakan, dan untuk memperoleh nilai sempurna maka butuh beberapa revisi. Efektifitas produk tersebut dilihat dari hasil pre test dan post tes siswa yang diuji dengan uji t dan dihitung dengan program SPSS 16. Dari hasil uji t diperoleh nilai $-13,574$ dengan $df = 29$. Hasil tersebut menunjukkan bahwa nilai t_0 lebih besar dari t table, yaitu dengan nilai 2,045 pada kolom 5% nilai 2,756 pada kolom 1%. Hal ini didukung

oleh hasil angket respon yang diberikan peneliti kepada siswa yang menunjukkan bahwa produk ini dinilai mereka menarik, menumbuhkan antusias, dan memudahkan mereka dalam memperoleh atau belajar kosakata bahasa Arab.



محتويات البحث

د	استهلال
هـ	إهداء
و	شكر وتقدير
ب	موافقة المشرفان
ج	الموافقة والاعتماد من لجنة المناقشين
ح	إقرار الطلبة
ط	مستخلص البحث باللغة العربية
ل	مستخلص البحث باللغة الإندونيسية
ك	مستخلص البحث باللغة الإنجليزية
ن	محتويات البحث

الفصل الأول
الإطار العام

أ	مقدمة
ب	أسئلة البحث
ج	أهداف البحث
د	اهمية البحث
هـ	حدود البحث
و	الدراسات السابقة

الفصل الثاني الإطار النظري

أ- المبحث الأول : مفردات و تعليميها

- أ - مفهوم مفردات ١٣
- ب- أهمية المفردات ١٥
- ج-انواع المفردات..... ١٥
- د - تعليم المفردات ١٨
- و - طرائق في تعليم المفردات اللغة العربية ٢٠
- ز - تقويم اكتساب المفردات ٢٢
- ط- تعليم المفردات عند المستوى المبتدئين..... ٢٣

ب- المبحث الثاني : الغناء / الأغاني

- أ - تعريف الغناء ٢٤
- ب- انواع الغناء ٢٧
- ج -اهداف تعليم الأناشيد ٣٠

الفصل الثالث منهجية البحث

- أ- نموذج وشكل البحث والتطوير ٣٣
- ب - اجراءات البحث والتطوير ٣٣
- ج- تجربة الإنتاج..... ٣٥
- د- البيانات والمعلومات..... ٣٦
- و- تحليل البيانات ٣٨

الفصل الرابع

عرض البيانات وتحليلها ومناقشتها

- ٤١ ١- عرض البيانات من ملاحظة الطلاب
- ٤٢ ٢- عرض البيانات عن المقابلة
- ٤٣ ٣- عرض البيانات عن الإستبانة
- ٤٦ ٤- عرض البيانات إنتاج كتاب الغناء

الفصل الخامس

الخاتمة

- ٦٥ أ- ملخص نتائج البحث
- ٦٦ ب- التوصيات والمقراحات البحث
- قائمة المصادر والمراجع
- ٦٧ أ- المصادر
- ٦٧ ب- المراجع العربية
- ٧١ ج- المراجع الإندونيسية

الملاحق

الفصل الاول

الإطار العام والدراسات السابقة

١- مقدمة

تعليم المفردات هي عنصر من عناصر اللغة الهامة بحيث يتضمن عليها المعاني واستخدام الكلمات في اللغة العربية من متكلم نفسه أو من كاتب، والشخص ستزيد له مهارته في اللغة إذا ازدادت مفردته، لأن كفاءة مهارة لغة شخص متوافقة على المفردات التي استوعب اليها.^١ وحفظها تساعد الطلاب على الكفاءة اللغوية المرغوبة، وهذا هو السبيل الأول الذي يلزم على كل طالب أن يسلكه، وليس من العجيب في منهج المقرر لوزارة الشؤون الدينية، أن يطلب من كل طالب في المدرسة الابتدائية أن يحفظ ٣٠٠ كلمة وأساليب كثيرة الاستخدام في حياة الطالب اليومية إما في بيئة المدرسة أو في البيت، وعلى كل طالب في المدرسة متوسطة أن يحفظ ١٠٠٠ كلمة.^٢ وإذا حفظ الطالب عدد كبيراً من المفردات العربية فاستطاع أن يتكلم بها رغم أنه لم يعرف التراكيب إلا قليلاً، وصوبة الكلام وفهم المسموع أو المقرؤ بسبب قلة حفظ المفردات رغم أنهم عالمون بعلم القواعد النحوية والصرفية.

وليكون تعليم المفردات مهماً جداً لتحقيق المهارات اللغوية الأربع، فلا بد لكل مدرسيها أن يهتموا بمشكلات التعليم ويبحثوا عن طريقة علاجها. وتعليم مهارات اللغة العربية وخاصة في تعليم المفردات يحتاج إلى الوسائل التعليمية لمساعدة الطلاب في استيعابها، والوسائل التعليمية اللغوية تحتاج هام لا بد

¹. Taringan, Guntur Henri, pengajaran kosa kata (Jakarta: PT. Gramedia) hal 2

² Nurul Murtadlo, Makalah Seminar Internasional Bahasa Arab Dan Sastra Islam: Kurikulum dan Perkembangan, 23-25 Agustus 2007, hal.2

أن يستعملها المعلم في تسهيل اللغة الاجنبية. كان تعليم اللغة في الماضي يستخدم الوسائل التعليمية البسيطة لمساعدة المعلم في استخدام المواد الدراسية مثل الأغنية.

ذكر المصطفى بن محمد فلاته مميزات استخدام الوسائل التعليمية وهي^٣:

- ١- إن الإستخدام الأمثلة لتقنيات التعليم بواسطة المدرس الكفاء سوف يساعد هذا المدرس على أداء عمله بكفاءة عالية و جودة فائقة، حيث ثبت من دراسة للمؤلف أن المدرس الذي يستخدم الوسيلة تعليمية سمعية بصرية أن يوفر ٥٠ % من وقت الحصة ، مع إمكانية الحصول على مستوى تعليمي أفضل.
 - ٢- كما أن استخدام تقنيات التعليم سوف يساعد المدرس على أن يطور من مستواه العلمي ، خاصة عند استيفيد البرامج المتاحة.
 - ٣- إن تقنيات التعليم قادرة على تقديم المادة التعليمية بأسلوب مشوق، وتستطيع أن تخلق جوا من التفاعل و العمل الجماعي داخل الفصل وخارجه.
 - ٤- وأخيرا فإن بكثرة استخدام تقنيات التعليم أن تستطيع الفرصة أمام الطالب لكي يتعلم وينمي مواهبه وحصيلته وفقا لقدراته.
- فاستيعاب الطلاب للمفردات شيء لا بد منه ولا يستغنى عن الاهتمام بها. ومن نوع الاهتمام بها هو بوسيلة تعليم المفردات في المدرسة تعليما مناسباً. والاستيعاب على المفردات عند الطلاب استيعابا جيدا ليس من الأمور السهلة، ولا يتحقق هذا إلا باستخدام الطريقة الفعالة والوسائل المناسبة لأن من أهداف تعليم

^٣ حسن بن علي البشاري، استخدام الرسول صلى الله عليه وسلم الواشل التعليمية، الطبعة الأولى (الدوحة: وزارة الأوقاف و الشؤون الإسلامية،

المفردات هي توفيرها لدى الطلاب، بأن يقدرُوا على فهم معانيها واستخدامها في الجمل في ناحية من نواحي الإتصال شفهيّة كانت أم تحريريّة.

ومن معاهد التي يبدأ فيها تعليم اللغة العربيّة وتكون البيئّة اللغويّة العربيّة أيضا معهد نور الهدى سينجاسري مالنج، خاصة في مسكن "ف و ج"، ويحاول هذا المعهد على تنمية رغبة الطلاب الذين لم يتعودوا التكلم باللغة العربيّة لكي يستطيعوا ويمارسوا التكلم بالعربيّة ولوقليلا، بطريقة ممتعة وجذابة نظرا إلى خلفيّة الطلبة في معهد بمسكن "ف و ج" هي مختلفة، أي لديهم خلفيّة الدراسة المختلفة، مثلا بعضهم متخرجون من المدرسة المتوسطة الإسلاميّة وغالبا هم عرفوا تعليم اللغة العربيّة ولو قليلا، وبعضهم متخرجون من المدرسة المتوسطة العامّة، والعنى منه أنهم لم يعرفوا اللغة العربيّة جيدا.

ونظرا إلى خلفيّة الدراسيّة من الطلاب الذين يلتحقون دراستهم إلى المعهد نور الهدى، فسيبدأ فيه مشرفوا مسكن "ف و ج" تنفيذ برنامج خاص في تعليم اللغة العربيّة ويختص هذا البرنامج بالطلاب الجديدين. والهدف المطلوب في هذا البرنامج هو لإجادة اللغة العربيّة، خاصة كيف ينمي مشرفو المسكن ومحركو اللغة العربيّة لتشجيع الطلاب على التكلم وتعويدهم أي يتحدثوا ويحاوروا مع زملائهم باللغة العربيّة.

أما مشكلات تعليم اللغة العربيّة في هذا المسكن هي ضعف كفاءة الطلاب للتكلم بسبب قلة المفردات لديهم وقلة الممارسة المناسب لترقية استيعابهم على زيادة المفردات ونطقهم والتعبير بها مع قلة الوسيلة المستخدمة في عملية التعليم.^٤

ولتحقيق ذلك الهدف فيجرب الباحث أن يطبق استخدام كتاب المفردات الأغنيّة للبيئّة العربيّة على طلاب المعهد نور الهدى خاصة بمسكن "ف و ج". وهذه الظاهرة تعد من دوافع التي دفع الباحث إلى هذه الرسالة بعنوان "تطوير الغناء المصاحب لكتاب حرص العربيّة بالتطبيق. بمعهد نور الهدى سينجاسري مالنج.

^٤ محاورّة مع رئيس المشرف (بدر السلام) من معهد نور الهدى، تاريخ ١٩-١١-٢٠١٣

و اراد الباحث أن يصمم مادة تعليم المفردات لترقية كفاءة المفردات ولتحليل المشكلات على كفاءة المفردات لمعهد نور الهدى سينجاساري مالانج، لأن مادة تعليمية له دور هام في انتاج التعليم و التعلم، وهي من احد الوسائل تعليم اللغة العربية، و المعلم هو الوسيلة أو الوسيلة التي تقدم بواسطتها هذه اللقمة للطالب، وهذه الوسيلة أو الوسيلة لا يوافر وجودها دئما بل تكاد تكون معدومة أحيانا، في حالة عدم التطويره التطوير الجيد، وإذا كان الأمر كذلك فاننا نركز اهتمامنا على الوعاء أو المحتوى ألا وهو الكتاب التعليمي.^٥

وإذا كان معلم دور في عملية التعليمية فان الكتاب التعليمي هو الذي يجعل هذه العملية مستمرة، فالكتاب باق مه الطالب ينظر فيه كل ما أراد، ومن ثم نجد الكتاب التعليمي الجيد هو الذي يجذب الطلاب نحوه ويشبع رغبته ويجد فيه نفسه.^٦

رأي الباحث أن اعداد واستخدام الأناشيد هذه البحث تحمل اثرا قويا لغرس حماسة الطلاب وتحمل جوا مريحا واسترخاء أثناء عملية التعليم و التعلم في الفصل. وهذه كما قال احمد رةحاني عملية التعليم والتعلم أن تكون عملية التخفيف والإسترخاء حتي لايشعر المتعلم بممل والسأم.^٧

ب- أسئلة البحث

بناء مما سبق طرح الباحث سؤالين كما يلي:

١. كيف تطوير الغناء المصاحب لكتاب "حرص العربية" لإكتساب المفردات في معهد نور الهدى؟

^٥ ناصر عبد الله الغالي وعبد الحميد عبد الله، أسس إعداد الكتب التعليمية لغير ناطقين بها، (الرياض: دار الغالي، ١٩٩١ م) ص.٧

^٦ المرجع نفسه، ص.٧

^٧Ahmad Rohani, Pengelola Pengajaran (Jakarta: PT. Rineka Cipta, 2004),p.30

٢. ما مدى فعالية استخدام كتاب الغناء المصاحب لكتاب "حرص العربية" بالتطبيق في معهد نور الهدى؟

ج- أهداف البحث

بناء على أسئلة البحث السابقة، فأهداف هذا البحث هي كما يلي::

١. انتاج تطوير المواد تعليم المفردات العربية لدى التلاميذ في معهد نور الهدى باستخدام كتاب الغناء المصاحب لكتاب "حرص العربية"
٢. معرفة فعالية استخدام كتاب الغناء المصاحب لكتاب "حرص العربية" بالتطبيق في معهد نور الهدى.

د- مواصفات المنتج

- يريد باحث من هذا البحث أن تنتج المواد تعليمية المفردات العربية لدى التلاميذ في معهد نور الهدى باستخدام كتاب الغناء المصاحب لكتاب "حرص العربية"، ويتكون على مواصفات الآتية:
١. دليل المعلم، يتكون هذا الدليل من ثلاثة عناصر، وهي:
 - (١) بيانات الدرس التي تتكون من ستة عناصر، وهي: المادة، الموضوع، الطريقة، الوسائل، المستوي، وزمان الدرس.
 - (٢) أهداف الدرس يتكون من عنصرين، وهي: الأهداف العامة و الأهداف الخاصة.
 - (٣) إجراءات تقديم الدرس يتكون من اربعة عناصر: تقديم الفكرة الدرس، وشرح المفردات، الأغنية، تقديم الأسئلة.

هـ - أهمية البحث

أما أهمية هذا البحث فهي كما يلي:

١. أهمية نظرية

يرجى أن تكون نتائج ومعلومات البحث نظرة جديدة لعملية دراسة المفردات لدى الباحثين والمدرسين وكل من يشتغل في حقل تعليم و اكتساب المفردات خاصة مفردات اللغة العربية.

٢. أهمية تطبيقية

- أ) إن استخدام الغناء في اكتساب و تعليم المفردات اللغة العربية يساعد المدرس في عملية تعليمها، و كذلك يساعد التلاميذ أن يكتسبها بسهولة و جاذبية.
- ب) يرجى بهذا الإنتاج يعني الاغنية يساعد التلاميذ في اكتساب المفردات الجديدة، و يدفع رغبة التلاميذ في ينال المفردات الجديدة.
- ت) للمعهد، في إيجاد المعلومات لتنمية المعهد في تحقيق الأهداف المرجوة وحل المشكلات الموجودة في تعليم.

و- حدود البحث

١. الحد الموضوعي

يقصد الباحث بالمنهج هنا الطريقة المستخدمة و الخطة المرسومة لتسهيل الطلبة في تعليم و تعبير اللغة العربية.^٨ يقتصر الباحث في هذا البحث على

^٨ . على اسماعيل محمد، المنهج في اللغة العربية (القاهرة، تليفون، ١٤١٨)، ص ٩٠

تطوير المادة التعليمية لإكتساب المفردات اللغة العربية لدى التلاميذ في معهد نور الهدى باستخدام الاغنية لكتاب المصاحب "حرص العربية". ولكن الاغنية له المعاني الواسعة، ومن تلك المعاني يخصص الباحث تطويره إلى الاغنية لتسهيل حفظ المفردات و بعض القواعد. إذن الاغنية التي سيطور الباحث هو الاغنية يحمل فيه المفردات المناسبة بجوانح التلاميذ في معهد نور الهدى. الموضوع هو تطوير الغناء المصاحب لكتاب حرص العربية بالتطبيق لاكتساب المفردات. بمعهد نور الهدى سينجاسارى مالنج.

٢. الحد المكاني

يحدد الباحث في مكان البحث التطوير غناء لإكتساب المفردات اللغة العربية الجديدة لدى التلاميذ هو في معهد نور الهدى سنجاسارى مالانج.

٣. الحد الزماني

يجري هذا البحث في شهر أغسطس حتى أكتوبر من عام الدراسي ٢٠١٥-٢٠١٦.

ز- تحديد المصطلحات

١- تطوير الغناء المصاحب لكتاب "حرص العربية"

التطوير في هذا البحث هو يغير الشيء المطبوق في شيء أكمل أو مناسباً بغرض مرجو. إذن هذا البحث سيطور الشيء، يعني الغناء

المصاحب لكتاب "حرص العربية" إلى النتاج المناسب لإكتساب المفردات
اللغة العربية لدى التلاميذ في معهد نور الهدي

٢- غناء المصاحب لكتاب "حرص العربية"

يحدد أيضا هذا البحث مصطلحاته ب "غناء المصاحب لكتاب حرص
العربية". إذن الغناء الذي سيطور هو محدود بالغناء لكتاب حرص العربية
فحسبه.

٣- المفردات المرجوة

هي المفردات المقصودة التي مناسب بمنهاج التعليم اللغة العربية في
معهد نور الهدي. و هي المفردات التي لا بد لجميع تلاميذ في هذا المعهد أن
يكتسبها.

ح- الدراسات السابقة

١- أمى سعادة^٩ (٢٠١٠) بحث تطوير الكتاب التعليمي لتعليم المفردات
العربية للأطفال قبل المدرسة. (بحث تجريبي في روضة الأطفال "المشيطة"
ببالونج بندو سيدوهارجو).

^٩ أمى سعادة، لحت إعداد الكتاب التعليمي لتعلم المفردات العربية للأطفال قبل المدرسة. (بحث تجريبي في روضة الأطفال "المشيطة" ببالونج بندو سيدوهارجو). رسالة الماجستير غير منشورة (مالانج: كلية الدراسات العليا، جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية، ٢٠١٠م)

يهدف هذا البحث إلى حصول على انتاج المادة لتعليم المفردات في روضة الأطفال "المشيطة" ببالونج بندو سيدوهارجو، و الوقوف على فعالية هذه المادة التعليمية لتعليم المفردات في روضة الأطفال.

تستخدم الباحثة في هذه البحث الكيفي والكمي أما نوعه فهو البحث التطويري.

والنتائج في هذه البحث أن الكتاب التعليمي مناسب لتعليم المفردات للأطفال قبل المدرسة وأن النتيجة التصميم المطبوعة و الكتاب التعليمي فعالة لتعليم المفردات في روضة الأطفال قبل المدرسة.

٢- محمد أسوان ابراهيم^{١١} (٢٠١١) بحث تصميم مادة تعليم المفردات للدرس الإضافي في معهد سرمب مكة المتحد بادنج بانجانج سومطرى الغربية. يهدف هذا البحث إلى معرفة عملية تصميم مادة تعليم المفردات وفعالية استخدامها في عملية التعليم. يستخدم الباحث في هذا البحث اجراءت البحث التجريبي حيث صمم الباحث الإختبار القبلي و البعدي للمجموعتين التجريبية الضابطة. ونتيجة هذا البحث أن الباحث قد صمم مادة تعليم المفردات للدرس الإضافي في معهد سرمب مكة المتحد بادنج بانجانج سومطرى الغربية، واستخدام المادة التعليمية في التعليم لترقية استعاب الطلاب في المفردات فعال وكان جودة مادة تعتبر جيد وصالحة للإستعمال في معهد سرمب مكة المتحد بادنج بانجانج سومطرى الغربية.

^{١١} محمد أسوان ابراهيم، بحث تصميم مادة تعليم المفردات للدراس الإضافي بحث تجريبي في معهد سرمب مكة المتحد بادنج بانجانج سومطرى الغربية، رسالة ماجستير غير منشورة، (مالانج: كلية الدراسات العليا، جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج، ٢٠١١م).

٣- وحي الدين^{١١} (٢٠١٢م) بحث تعليم اللغة العربية بطريقة التعليم المفردات. (دراسة وصفية تقويمية في جامعة الشيخ نور جاتي الإسلامية الحكومية بشربون).

يهدف هذا البحث إلى معرفة كيفية تطبيق تعليم اللغة بطريقة تعليم المفردات بمركز اللغات و الثقافات جامعة شيخ نور جاتي الإسلامية الحكومية بشربون، ولمعرفة مدى ملائمة تعليم اللغة العربية بطريقة تعليم المفردات في برنامج تعليم اللغة العربية المكثف بمركز اللغات والثقافات جامعة شيخ نور جاتي الإسلامية الحكومية بشربون. يستخدم الباحث في هذا البحث منهج وصفي تحليلي، و النتائج في هذا البحث في تطبيق عموماً ملائم لتعليم اللغة العربية لناطقين بلغة أخرى. بعد ملاحظات الدراسات السابقة يعرف الباحث أهمية تعليم المفردات للحصول على مهارة الأربعة الجيدة الجوهرية.

٤- حسن^{١٢} (٢٠٠٣) قام بالبحث تحت العنوان: تعليم المفردات في مدرسة الثانوية الحكومية الأولى سيرانج بنتين. وأهداف البحث هي: معرفة الطريقة المستخدمة في تعليم المفردات في مدرسة الثانوية الحكومية الأولى سيرانج بنتين، و معرفة استخدام وسائل الإيضاح في تعليم المفردات في مدرسة الثانوية الحكومية الأولى سيرانج بنتين، و معرفة نتائج التقويم من تعليم المفردات في المدرسة الثانوية الحكومية الأولى سيرانج بنتين.

^{١١} وحي الدين، بحث تعليم اللغة العربية بطريقة تعليم المفردات بحث دراسة وصفية تقويمية في جامعة شيخ نور جاتي الإسلامية الحكومية بشربون. رسالة

ماجستير غير منشورة (مالنج: كلية الدراسات العليا، جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج، ٢٠١١م)

^{١٢} حسن على، تعليم المفردات في مدرسة الثانوية الحكومية الأولى سيرانج بنتين، رسالة ماجستير غير منشورة، (مالنج: كلية الدراسات العليا، جامعة مولانا

مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية، ٢٠٠٣)

ومنهج البحث هو بحث الصف الإجرائي. ونتائج البحث هي: طريقة تدريس المفردات اللغة العربية في المدرسة الثانوية الحكومية الأولى سيرانج بنتين تعتبر كافية لأن المدرس بدأ تدريسه بقراءة المقابلة ثم يبحث عن مفردات الصعبة بمشاركة الدارسين ويكتبها على السبورة، وسائل الإيضاح التي استخدمها المدرس في تعليم قليلة، وليس للمدرس سعي و تفكير في إيجاد الوسائل الأخرى وتنفيذ التقييم في تدريس المفردات الذي قام بالمدرس هو تقدير العمل وتقدير النتيجة.

٥- كامل قامى أكيد جوهرى^{١٣} (٢٠٠٨) قام بالبحث تحت العنوان: أنجح الوسائل المعاصرة في تعليم المفردات العربية.

و أهداف البحث هي: معرفة إجراءات تعليم العربية عبر فيلم والحاسوب في المجموعتين و المتساويتين و معرفة أنجح و الوسائل بين فيلم و الحاسوب و منهج هذا البحث بحث تجريبي.

و النتيجة من هذا البحث: أن تعليم المفردات العربية بالوسائل المعاصرة أنجح من تعليم المفردات العربية من خلال الوسائل قديمة وتعليم المفردات العربية عبر الفيلم أنجح من تعليمها عبر الحاسوب بفرق $14:1 = 0.90t$.

^{١٣} كامل قامى أكيد جوهرى، أنجح الوسائل المعاصرة في تعليم المفردات العربية، رسالة ماجستير غير منشورة، (مالنج: كلية الدراسات العليا، جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية، ٢٠٠٨).

يختلف هذا البحث عن البحوث المذكور سلفاً من ناحية أساس المنهج على مستوى الوحدة الدراسية والمدخل على أساس تطوير الغناء المصاحب لكتاب حرص العربية. أما الباحث في هذا البحث قام تطوير الغناء المصاحب لكتاب حرص العربية بالتطبيق لاكتساب المفردات بمعهد نور الهدى سينجاسارى مالنج. و يفكر الباحث بهذا التطوير، يعني سهل التلاميذ في تعليم و اكتساب المفردات جذابة و مريحة.



الفصل الثاني الإطار النظري

يحتوي هذا الفصل على مبحثين، يعني اكتساب المفردات و الأغنية.

المبحث الاول: مفردات وتعليمها

يحتوي المبحث الأول على مفهوم المفردات، و أنواع المفردات، و معاني و وظائف المفردات، و تعليم المفردات، و طرائق في تعليم المفردات اللغة العربية، و تقويم في تعليم المفردات.

أ. مفهوم المفردات

المفردة أو تذكر باللغة الإنجليزية *vocabulary* في اللغة الإندونيسيا *kosakata* هي جمعية الكلمات أو خزانة الكلمة التي تعرف الرجل أو الشعوب الأخرى، أو هي من جزء اللغة المخصوص¹⁴. وفي جهة الأخرى، يقال أن مفردة الرجل هي جمعية الكلمات التي تفهم هو الرجل ويمكن ستستخدمه أن يرتب الجملة الجديدة¹⁵.

قال هرن (Horn)، المفردة هي مجموعة الكلمة التي تصنع اللغة. و المفردة هي شئ مهمة و محتاج لمن الذي يريد أن يتقن المهارات الأربعة، كما يقال هو فالن (Valen) أن الطاقة في المفردة هي الطاقة المهمة التي تحتاج الرجل ليفهم و ليتقن مهارات اللغة الأربعة¹⁶. ولو كذلك، إذا كان الرجل يريد أن يتقن اللغة

¹⁴ Hari Murti Krida Lakssana, *Kamus Linguistik*, (Jakarta: PT. Gramedia Pustaka Utama, 1983) hal.137

¹⁵ Ibid

¹⁶ Edison de Cunha, *Developing English Teaching Materials For Vocabulary Of First Grade Of Junior High School*, 2006, dalam *Makalah*, hlm. 3

الأجنبية طبعاً لا يكتفي بحفظ المفردات الكثيرة فحسبه، لأن هناك علوم و مجالات اللغة الخرى^{١٧}.

المفردات هي مجموعة الكلمات المعينة التي ستشكل اللغة. أما الكلمة هي جزء أصغر من اللغة بصفاتها الحرية. وهذا التعريف يفرق بين الكلمة و الكليمة (Morfem). و الكليمة هي وحدة اللغة الأصغر التي لا تستطيع أن تفرق على جزء أصغر و مجد أخرى و معناها غير ثابت^{١٨}. وبتلك العبارة، أن الكلمة تتركب من الكليمات، نحو كلمة "معلم" هي تتركب من كليمة واحدة. أما كلمة "المعلم" هي تتركب من كليمتين، يعني "ال" و "معلم". وهناك أيضا الكلمة التي تتركب من ثلاثة كليمات، نحو "المعلمون" يعني "ال" و "معلم" و "ون"، و كل كليمة فيها تدل على مراد مختلف^{١٩}.

في تعليم و اكتساب المفردات هناك مشكلات صرفية لدى التلاميذ، تكون تلك المشكلات لأن في تعليم المفردات يشمل الموضوعات المعقدة أو المجمعات (kompleks)، يعني تغيير الإشتقاق، و تغيير حول النحوي (infleksi)، تغيير الفعل، و المفرد أو التثنية أو الجمع، و التذكير أو المؤنث، و معجمي (Leksikal)، و وظيفي^{٢٠}. هذا البحث لا تبحث عن تلك المشكلات، ولكن محدود و مخصوص بكيف يساعد التلاميذ أن يكتسبها المفردات، يعني يطور الآلة التعليمية تعني الفولكلور. و تلك المعرفة المكتوبة فقط لتعرض النظرية الموجودة.

من بيانات المذكورة، يستنبط الباحث أن المفردات تعني مجموعة الكلمات التي تشكل اللغة و يفهم الناس، و تلك المجموعة الكلمات

¹⁷ A. Fuad Effendy, *Metodologi Pengajaran Bahasa Arab* (Malang: Misykat, 2005), hlm. 96

¹⁸ Harimurti Kridalaksana, *Kamus Linguistik*, (Jakarta: PT.Gramedia Pustaka Utama, 1983), hal. 157.

¹⁹ محمد علي الخلي، أساليب تدريس اللغة العربية، (رياض: دار العلوم، ١٩٨٩) ص. ٨٩.

²⁰ Moh. Matsna HS, *Diagnosis Kesulitan Belajar Bahasa Arab*; makalah disampaikan pada Diklat Guru Bahasa Arab SMU di Jakarta tanggal 10 – 23 September 2003.

يستخدمها الناس لآلة الإتصال في المجتمع. و إتقان و طلاقة الناس في اللغة يدل على مهارته في اللغة.

ب. أهمية المفردات

قد يختلف خبراء تعليم العربية كلغة أجنبية في معانيها وأهدافها. وأما أهمية المفردات في تعليمها فهي كما تلى:

١. أن تعليم المفردات مطلب أساسي من مطالب تعلم العربية وشرط من شروط إجابتها.^{٢١}

٢. أن حقيقة اللغة مجموعة من المفردات حتى لا يمكن الناس فهم اللغة قبل معرفة معاني المفردات منها.^{٢٢}

٣. كانت التلاميذ استيعابا كثيرا من المفردات يشعرون بالسهولة في تعلم اللغة العربية.

وهذه تدل أن تعليم امفردات امر ضروري لأن المفردات عنصر من عناصر اللغة المستخدمة في تعليم اللغة العربية. في مرحلة الإبتدائية لغة العربية لتلاميذ صعوبة لأنها طريقة الاولى هي إعطاء المفردات.

ج. أنواع المفردات

اقتسم رشدي أحمد طعيمة المفردة على أربعة تقسيمات، و كل قسم منها تقسمات الأخرى حول وظائفها المعينة.^{٢٣}

(١) تقسيم المفردة في سياق مهارة اللغة

^{٢١} رشدي أحمد طعيمة، تعليم اللغرية لغير الناطقين بمها مناهجه وأساليبه ص، ١٩٤

^{٢٢} Radliyah Zaenuddin, dkk, Metodologi dan Srategi Alternatif Pembelajaran Bahasa Arab, (Yogyakarta: Stain Cirebon Press,2005), hlm. 89

^{٢٣} رشدي أحمد طعيمة، المرجع في تعليم اللغة العربية للناطق باللغة الأخرى، (جمعية أم القرى، معهد اللغة العربية، وحدة البحوث و المناهج، سلسلة دراسات في تعليم العربية) ص. ٦١٦-٦١٧.

(١) المفردة لفهم اللغة المكتوبة أو اللغة السفهية أو الإستماع
إذن تقصد هذه المفردة لترفع إتقان ثلاثة مهارات التلاميذ تعني فهم
المقروء و فهم الكلامية أو السماع.

(٢) المفردات لمهارة الكتابة
هذه المفردات تقصد لتدرب مهارة الكتابة لدى التلاميذ. بمفردات
خاصة، ترجى أن تسهل التلاميذ في إتقان مهارة الكتابة.

(٣) المفردات لمهارة الكلام
مهارة الكلام هي من المهارات الأربعة المهمة، التي لا بد للتلاميذ أن
يتقنها. إذن في تعليم مهارة الكلام تحتاج المفردات المناسبة لتسهيل
التلاميذ في إتقانها.

(٤) المفردات القوية (Potensial)
المفردات القوية هي المفردات التي كثيرة في استخدامها، كمثال
المفردات اليومية التي تستخدم في أنشطة اليومية، في البيت و في
الإدارة، في المدرسة وغير ذلك. إذن هذه المفردات مهمة لإتقانها.

(٢) تقسيم المفردات في سياق المعنوي

(١) المفردة أو الكلمة الأساسية (content vocabulary)

(٢) المفردة الوظيفية (function words)

(٣) المفردة المركبة. (cluster words)

(٣) تقسيم المفردة في سياق تخصص الكلمة

(١) الكلمة الأمر (service words)

(٢) الكلمة خاصة الأسيية (special content words)

٤) تقسيم المفردة في سياق استخدامها

(١) الكلمة المعلوم (active words)

(٢) الكلمة المجهول (passive words)^{٢٤}

ج- معاني و وظائف المفردة

لا تكون وظائف المفردة إذا كانت المفردة ليس لديها المعنى. و من أجل هذا المعاني، تفرق المفردة على معنيين يعني معنى أصلي "Denotatif" و معنى إضافي "Konotatif". تتكون المعنى الأصلي من معنى حقيقي و معنى قياسي، معنى أصلي و معنى إصطلاحي. نحن نستطيع أن ننظر كلمة "رأس"، المعنى الحقيقي من تلك الكلمة هو من أعضاء الجسم الذي هو على العنق، مكان الدماغ و كذلك العينين و الأذنين و عليه الشعر. أما المعنى القياسي من كلمة "رأس" إذا كانت الرأس تتصل بكلمة الأخرى، كمثل "رأس المال" ومعناها نقود الذي يستعمل لأول التجارة. و المثل للمعنى الأصلي الكلمة "هاتف" هي الرجل الذي يهمس، و المعنى الإصطلاحي من الكلمة "هاتف" هي آلة الإتصالية^{٢٥}.

أما المعنى الإضافي هو المعنى الذي يأسس على الشعور أو النظرة التي ولد من المتكلم و الكاتب أو المستمع و القارئ^{٢٦}. كمثل كلمة "أم" لديها المعنى الإضافي يعني محبة أو حماية.

من جهة الوظائف، تفرق المفردة على فرقتين، يعني:

١. المفردة المعجمية.

²⁴ M.Soenardi Djiwandono, *Tes Bahasa dalam Pengajaran*, (Bandung: ITB, 1996), hal. 43

²⁵ Ahmad Fuad Efendi, *Metodologi Pengajaran Bahasa Arab*, (Malang: Misykat, 2005) hal. 97

²⁶ Harimurti Kridalaksana, *Kamus Linguistik*, (Jakarta: PT.Gramedia Pustaka Utama, 1983) hal. 132.

والمراد بالمفردة المعجمية هي المفردة التي توجد معناها في المعجم، كمثل مدرسة، بستان، إدارة، وغير ذلك.

٢. المفردة الوظيفية

والمراد بالمفردة المظيفية هي المفردة التي تحمل الوظيفة الخاصة. كمثل حرف الجر، أسماء الإشارة، أسماء الموصول، الظمائر، وغيرها المتجنسة. من تلك فرقتين، هناك شئ مهم، يعني:

(١) قد تكون المفردة التي معناها متشابهة. مثل "لاحظ، نظر، رأى، شاهد"، تلك الكلمات لديها المعنى المتشابهة. و نحتاج أن ننظر سياقها في إستعمالها أو نفهم معناها.

(٢) قد تكون المفردة التي متساوية في معنى الأصلي، ولكن تحمل المعنى الإظافي المختلف في سياق استخدامها. مثل "توفي و مات" تلك الكلمتان المتساويتان في معنى الأصلي، ولكن مختلفتان في معنى الإظافي. الكلمة "توفي" تستخدم لرجل خاص ذي جاه مرتفع، أما الكلمة "مات" تستخدم لرجل عام.

(٣) قد تكون كلمة واحدة لديها المعاني المختلفة، مثل الكلمة "فصل".

تلك هي البيانات عن المعنى و الوظائف المفردات، و يستنبط الباحث أن في فهم المفردات هو عملية عميقة إذا نريد أن نفهمها جيدا. ولكن في تعليم اللغة العربية أو المفردات في مرحلة المتوسطة لا يحتاج عن تلك البيانات، و يكفي الموضوعية و استخدام الطريقة المناسبة بالوسيلة الوسيلة الجذابة.

د- تعليم المفردة

تعليم المفردة هو عملية إيصال مواد التعليم بصورة المفردة. و لذلك تعليم اللغة العربية الذي جار على مؤسسة موجودة يحتاج أن يلحق تعليم أنماط الكلمة الوثيقة^{٢٧}.

هناك عوامل مهمة في تعليم اللغة العربية^{٢٨}، يعني:

١. تعليم المفردة لا يقوم منفردا. و المراد بها يعني في تعليم المفردة أحسن مع تعليم المطالعة، أو الإستماع، أو الإنشاء، أو المحادثة.
٢. تحديد المعنى. في عملية تعليم المفردة، نحتاج أن نحدد معنى الكلمة أو المفردة حول سياق الكلمة فحسبه، ذلك بأن ممكن الكلمة الواحدة لديها معاني كثيرة. و خاصة لمرحلة المتوسطة يحدد بموضوعها أو سياق المواد و الإحتياجية أحسن.
٣. المفردة في سياقها. لا تفهم بعض المفردة إلا بفهم الكيفية استخدامها في الجملة. إذن تعلم هذه المفردة لابد بالسياق، لكي لا تحير فهم التلاميذ.
٤. الترجمة في عملية تعليم المفردة. تعليم المفردة بهذه الطريقة الترجمة هي أسهل الطريقة، ولكن هناك أيضا النقائص. و من تلك النقائص تعني تأثر بديهية التلاميذ في استخدامها في التعبير حينما يوجه بشيء فجئة، هناك أيضا المشكلة يذكرها التلاميذ، و بجانب ذلك، ليس كل المفردات العربية مناسبة إذا ترجمها في اللغة الأم. بذلك النقائص، كان هذه الطريقة خيارا الأخيرة في استخدامها.

هـ- تعليم المفردة من أجل صعوبتها.

²⁷Ahmad Djanan Asifuddin, "Workshop Metodologi Pembelajaran Bahasa Arab" dalam <http://www.umy.ac.id/berita>, diakses tanggal 11 Mei 2014

²⁸ Ahmad Fuad Effendy, *Metodologi Pengajaran Bahasa Arab*, (Malang: Misykat, 2005), Hal. 97-98

عملية تعليم المفردة عند تلاميذ إندونيسيا هناك ثلاثة أنواع، هي:
 (١) المفردة أو الكلمة السهلة. يقال بالكلمة السهلة لأن المفردة متساوية
 بمفردة الإندونيسيا أو وتساوية باللغة الأم.

(٢) المفردة أو الكلمة المتوسطة. هذه الكلمة أو المفردة ليس هي متساوية
 بالكلمة الأم، ولكن هي معروفة و تستخدم كثير في أنشطة اليومية
 حتى سهل في اكتساب و حفظها.

(٣) المفردة أو الكلمة الصعبة. يعني الكلمة الغريبة عند التلاميذ و كذلك
 قليلة في استعمالها، يصعب التلاميذ في اكتساب و حفظها.

و- طرائق في تعليم المفردة اللغة العربية

طريقة التعليم هي الطريقة التي تستخدم المدرس في عملية تعليمه، أو في
 إيصال مواد التعليم إلى التلاميذ. استخدام طريقة التعليم ليس محدود بتعليم
 الدروس العامة فحسبه، ولكن كل الدروس تحتاج بطريق التدريس، لاسيم
 تعليم المفردة اللغة العربية.

تبدأ تعليم المفردة اللغة العربية من المفردة أو الكلمة الأساسية و الثابتة،
 كمثل المفردات حول أعضاء الجسم، أو أعضاء الأسرة، أو الضمائر، أو
 الكلمة الإستفهام، أو الأفعال، والمهم الكلمات السهلة التي تساهل التلاميذ أن
 يتقنها. و من الطريقة المستخدمة في تعليم المفردة هي طريقة المباشرة، و طريقة
 التقليدية، و طريقة *Oural Approach*، و طريقة القراءة، و طريقة القواعد و
 الترجمة، و كذلك الطريق باستخدام الوسائل التدريس أخرى^{٢٩}.
 أما الوسائل لتعليم المفردة كثيرة و متنوعة أيضا^{٣٠}، منها:

²⁹ Ahmad Djanan Asifuddin, dalam <http://www.umy.ac.id/berita>, diakses tanggal 11 Mei 2016

^{٣٠} إمام أسرار، الوسائل المعينات في تعليم العربية، (مالنج: شعبة اللغة العربية، ١٩٩٥) ص. ١٩-٢٥.

١. نماذج الرسوم التقريرية
٢. نماذج البطاقات الومضية
٣. العجالة المفردة، وغير ذلك.

من أجل المراحل و الخطوات في تعليم و اكتساب المفردة، بين Fuad Efendi في كتابه *Metodologi Pengajaran Bahasa Arab*³¹ هكذا:

١. استماع الكلمة.
هذه هي مرحلة الأولى لدى التلاميذ، يستمع التلاميذ الكلمة التي يورد المدرس كلمة منفردة أو الكلمة في الجملة. بهذه المرحلة سيتقن و يعرف التلاميذ عناصر الصوت من تلك الكلمة.
٢. ورد الكلمة.
بعد عملية الإستماع، يؤتي المدرس الفرصة للتلاميذ أن يورد الكلمة التي قد سمعه. يقصد هذه المرحلة ليسهل التلاميذ أن يحفظ المفردة الجديدة في وقت طويل.
٣. يفهم المفردة
هذه المرحلة هي مرحلة التلاميذ، كان التلاميذ يعمل و يطلب أكثر من المدرس في فهم و اكتساب وكذلك في حفظ المفردة الجديدة. و اجتناب المدرس أن يترجم تلك المفردة الجديدة.
٤. قراءة المفردة

³¹ Ahmad Fuad Effendy, *Metodologi Pengajaran Bahasa Arab*, (Malang: Misykat, 2005) hal. 99-101

دور المدرس و التلاميذ مهم في هذه المرحلة، كان المدرس سيكتب المفردة الجديدة التي قد سمع و ذكر و وفهم التلاميذ، ثم أمرهم المدرس تلك المفردة المكتوبة بصوت مرتفع و صريح.

٥. يكتب المفردة

هذه المرحلة هي مرحلة مستمرة، بعد عملية الإستماع و التلفظ و الفهم و القراءة، يحتاج التلاميذ أن يكتب تلك المفردة التي قد اكتسبهم لقوة حفظهم. بهذه العملية، سيكون حفظ التلاميذ قوية و طويلة في ذهنهم.

٦. يركب الجملة

هذه هي المرحلة الأخيرة من مراحل اكتساب المفردة اللغة العربية، في هذه المرحلة سيركبون التلاميذ المفردة التي قد اكتسب و حفظهم تحت إرشاد المدرس، إذن لابد للمدرس أن يأتي النماذج الحسنة و الإبداعية لكي سهل التلاميذ في مقلدها.

ز- تقويم اكتساب المفردات

عملية التقويم في تعليم المفردة نوعان، تقويم فهم التلاميذ عن المفردة، و تقويم كفاءة التلاميذ في استخدام المفردة. وكان تقويم الفهم أكثرها ليقيس فهم التلاميذ في معاني المفردة. أما تقويم الكفاءة الاستخدامية يميل على كفاءة التلاميذ في استخدام المفردة، لاسيم في التعبير أو الكتابة^{٣٢}

³² M.Ainin, dkk., *Evaluasi dalam Pembelajaran Bahasa Arab* (Malang: Misykat, 2006), hlm. 132

ح- تدريبات المفردات

تشكل المفردات أي الكلمات جزء رئيسيا من المقدرة اللغوية للتلاميذ. وهناك عدة طرق لقياس المفردات الجديدة في مادة موضع التدريب. والمفردات النشيطة تسأل في التدريبات عن جوانبها الإنتاجية أو يطلب استخدامها في الجملة. وأما المفردات الحاملة فتسأل عن معناها فقط.^{٣٣} ومن التدريبات المفردات يمكن استخدامها هي:

- ١- الاختبار من متعدد. المثال: اختار واحدة من الكلمات الأربع لتناسب الفراغ في الجملة الآتية.
- ٢- الصورة والبدائل. المثال: ضع دائرة حول الكلمات التي تناسب الصورة المحاذية.
- ٣- التزاوج. المثال. اختار من قائمة الثانية كلمة تقارب نظيرة لها في المعنى في القائمة الأولى او تزويج الكلمة بالصورة.
- ٤- استعمال في الجملة. المثال: استعمال كل كلمة مما يلي في جملة التبين معناها.^{٣٤}

ط- تعليم المفردات عند المستوى المبتدئين

إذا كان تلميذ يقوم بدرس في المستوى الأول، فمن واجبة التعرف على المفردات الأساسية للغة. بالنسبة للموضوعات فإن غالبية كتب تعليم اللغات للأجانب المبتدئين تدور موضوعاتها حول الأسرة الملابس و العدد والألوان، والمترل و المدرس، و الأطعمة والفواكه والخضروات.^{٣٥} ولكن حاجات التلاميذ غير متساوية تماما في كل مكان، ولذلك لابد للمدرس

^{٣٣} محمد علي الخولي، الإختبارات الغوية، (عمان: دار الفلاح، ٢٠٠٠) ص. ٤٨.

^{٣٤} المرجع نفسه، ص: ٤٠-٥٧.

^{٣٥} رحمن ابراهيم، الاتجاهات المعاصرة في تدريس اللغة العربية و اللغات الحية الأخرى لغير الناطقين بها، (القاهرة: دار الفكر العربي، ١٩٨٧) ص ٢٨٥

معرفة الحاجات التلاميذه. اذن يمكن المدرس بزيادة المفردات الأخرى سوى كانت المذكورة.

يعرف تعليم الذاتى بأنه العملية الإجرائية المقصودة التى يحاول فيها المتعلم أن يكتسب بنفسه القدر المقتن من معارف والمهارات عن طريق الممارسات التى يحددها البرنامج الذى بين يديه، من خلال تطبيقات التكنولوجية.^{٣٦} طبقاً لهذا التعريف فى مجال تعليم اللغات تصبح قدرة الفرد على أن يتولى بنفسه مسئولية تعلم بنفسه عناصر اللغة أو المهارات اللغوية. والقيام بهذا التعليم يمكن أن يتم بمساعدة أو دون مساعدة من المعلم إما فى تحديد الأهداف المحتوى واختيار الوسيلة والتحكيم فى مسار التحصيل وتقييم ما يتم إنجازه من التحصيل.^{٣٧} ومن أهم الأسس المتعلم الذاتى هى إتاحة المتعلم حرية وفرصة ممارسة كفاءات النشاطات التعليمية بشكل فعال. إذن التعليم الذاتى المفردات العربية فى هذا البحث بمعنى أن التلاميذ يتعلمون بأنفسهم ذاتياً باستخدام البرنامج المصمم من خلال لعبة المفردات والغناء عن المفردات العربية الحاسوبية بل بمساعدة المعلم، إما فى تحديد الأهداف فى اختيار الطريقة أو وسيلة، أى مايسم بالتعلم المجة الذاتى.

المبحث الثانى: الغناء / الأغاني

أ. تعريف الغناء

الغناء: التطريب، والترنم بالكلام الموزون وغيره، ويكون مصحوباً بالموسيقى وغير مصحوب، والأغنية: ما يترنم به من الكلام، والجمع: أغاني، وغنّى: طرّب، وترنم بالكلام الموزون، وغيره^{٣٨}. والغناء: هو المعروف بين أهل اللّهو واللعب^{٣٩}.

^{٣٦} رشدى أحمد طعيمة و محمد كامل الناقه، التعليم الذاتى، <http://www.isesco.org.ma/puh/ARABIC/taalim%.ogha/p3.html>، مارس ٢٠١٥، ص، ١١-١٤

^{٣٧} رحمن ابراهيم، مرجع سابق، ص. ٢٩٨-٣٩٧

^{٣٨} المعجم الوسيط، مادة: (غنّى)، ص ٦٦٤

والغناء من الصوت: ما طرّب به ... ويقال: عَنَى فلانٌ يُغَنِّي أغنية، وتغنّى بأغنية حسنة، وجمعها الأغاني^{٤٠}.

والغناء اصطلاحاً: هو ترديد الصوت بالشعر ونحوه بالألحان، أما التغني فهو الترتيم^{٤١}. أما من ويكيبيديا الأغنية قصيرة التكوين نسبياً. تحتوي الأغاني على أجزاء موسيقية تترافق مع صوت الإنسان، عموماً ترافقها الآلات الموسيقية الأخرى (الاستثناءات هي المقاطع الغنائية السريعة)، عادة تكون كلمات الأغاني من القصائد. في الأصل الأغنية يغنيها مغني وحيد، ولكن يمكن أيضاً أن يكون ثنائي، وثلاثي، أو أكثر كلمات الأغاني عادة من الشعر، أي الشعر الموزون، رغم أنها قد تكون دينية أو الآيات الحرة النثر. تقسم الأغاني إلى أشكالاً مختلفة، تبعا للمعايير المستخدمة. بين شعبة واحدة هي "الفن والأغاني" و"الأغاني الشعبية" و"الأغاني الفلكلورية أي التقليدية" المشتركة الأخرى أساليب التصنيف حسب الغرض المقدس ص ج علماني)، على طريقة الرقص، والقصة إلى آخره أو من الوقت الأصلي (النهضة المعاصرة، الخ). بشكل عام، الأغنية كثيراً ما يستخدم للإشارة إلى التأليف الموسيقي، كما أن الأغنية تشير إلى كل مؤلف موسيقي يترافق مع صوت الإنسان.

و الغناء شيء مهم لتنمية نفيوس الأطفال، رسوندي (٢٠٠٤:١٣) في كتاب اسيتي (٢٠٠٨:٣٢) رأى أن الغناء للأطفال نشاط الذي يستفيد فيه الات الصوت لزيادة الكلمات والمعارف عن الأشياء لا يعرفوها في السابق. هم سيتعلمون كثيراً عن الكلمات الجدد. حتى يكونو أغنياء بالكلمات الكثيرة ويستطيعوا أن يتكلموا بالكلمات متنوعة. أما عند متوندانج (١٩٩٦:١٢٩) يقول الغناء نشاط ممتعة جداً وهذا العمل يستطيع أن ينبت الحماسة للمتعلم. بالغناء يحمس الإطفال لأن يحبوا أن يتعلموا اللغة العربية. بالغناء يشعر الطلاب أحبوا إلى أن يتعلموا اللغة العربية و أسهل

^{٣٩} النهاية في غريب الحديث لابن الأثير، مادة (غناء)، ٣ / ٣٩٢

^{٤٠} لسان العرب، لابن منظور، ١٥ / ١٣٩

^{٤١} معجم لغة الفقهاء، محمد رؤاس، ص ٣٠٣، وانظر: القاموس الفقهي، لسعدي أبو حبيب، ص ٢٧٨

لفهم مواد اللغة العربية. بهذا العمل يهتم الطلاب ويتبعوا الأشعار من هذا الغناء. أما رأي ويديا (٢٠٠٨:٢٤٣) قالت أن الغناء نشاط موسيقي الذي تقديمه له شخصية لأن يستفيد الات الموسيقي الموجودة في جسم الإنسان وله صفة مباشرة وضرورية بديعة.

قال مجلس jamalus و فاطمة fatimah (١٩٨٤م) الأغنية معناها النغمات. وبعبارة أخرى الأغنية هي ميلودي مركب تركيبيا كاملا. أما مجلس jamalus (١٩٨٨:٦٦) يعبر أن ميلودي تركيب النغميات (الصوت باهتزاز مرتب) المستمع ترتيب وله العقاعي والتعبير عن الفكرة. وقيل أيضا أن الصوت هو حدث الاهتزاز يمكن الاهتزاز بسرعة وبطبيعة جدا، إذا كان مصدر الصوت تهتز بسرعة، فإنتاج الصوت، مرتفع، إذا كان اهتزاز بطيء، فإنتاج الصوت أيضا منخفض. إذا تحدثنا عن النغمة قال مجلس jamalus (١٩٨٨:١٦) أن النغمة الصوت الذي تنتجها المصدر المهتز سرعة منتظمة.

وفي رأي الأخر الغناء أو الأناشيد هي قصائد الشعر التي تنظم بأسلوب سهل جذاب، في غرض عام سياسي أو ديني، لتنشد جماعيا وهي ملحنة، وقد تصحبا الموسيقى، ولذلك يجبها التلاميذ. فالأناشيد شعر خفيف رشيق يرتبط بالمناسبات، ويخدم في الغالب أغراضا خاصة بالأطفال كالالعاب والرحلات والتمثيلات، وهي تؤدي ملحنة لاثارة العواطف النبيلة في منشديها وسامعيها.^{٤٢}

وهي قطع شعرية مختارة قابلة للتلحين والغناء تثير حماس التلاميذ، وتنمي فيهم انتماءهم لوطنهم وأمتهم، وينشدها في المناسبات الدينية والوطنية والإجتماعية.^{٤٣}

^{٤٢} محمود علي السمان ، التوجيه في تدريس اللغة العربية (القاهرة: دار المعارف ١٩٨٣) ص. ١٦٨

^{٤٣} طه علي حسين الدليمب و د. سعاد عبد الكريم عباس الوائلي، المرجع السابق، ص. ١٢٥

ومعنى اخر للأناشيد هي تلك القطع الشعرية التي يتحرى في تأليفها السهولة وتنظيمها تنظيماً خاصاً ، وتحلص للإلقاء الجماعي . وهي لون من ألوان الأدب محبب إل التلاميذ، يقبلون على حفظها و التغنى بها فرادي أو جماعات.^{٤٤}

فمن حيث الغاية لهذه الأناشيد هناك كثير من الغايات التربوية ، و الخلقية، و اللغوية.^{٤٥}

- ١- فهي وسيلة مجدية في علاج التلاميذ الذين يغلب على طبيعتهم الخجل و التردد، و يتهبون النطق منفردين.
- ٢- و الأناشيد من بواعث السرور التلاميذ، و اثرها واضح في تجديد نشاطهم، و تبديد سامتهم، لما فيها من تلحين عذب، و توقيع مطرب.
- ٣- و اثرها قوي في إغراء التلاميذ بالصفات النبيلة، و المثل العليا.
- ٤- و الأناشيد الملحنة تأخذ التلاميذ بتحويل النطق، و إخراج الحروف من مخارجها.
- ٥- و فيها إثارة للتلاميذ، و تقوية لشخصيتهم، و بعث لحماستهم.
- ٦- و فيها - كقطع المحفوظات الأخرى - زاد لغوي، يكسبه التلاميذ بصورة محبة شائقة.
- ٧- و الأناشيد من وسائل الناجحة في تزويد التلاميذ بلغة السليمة فتهدب لغتهم، و يسمو أسلوبهم، و يزداد إلفهم للفصحى.
- ٨-

ب. أنواع الغناء

ينقسم الباحث الأغنية إلى خمسة أنواع وهي:

^{٤٤} علي أحمد مدكور، تدريس فنون اللغة العربية (القاهرة: دار الفكر العربي، ٢٠٠٢) ص. ٢١٧
^{٤٥} عبد العليم إبراهيم، في طرق التدريس الموجه الغني لمدرسي اللغة العربية (القاهرة: دار المعارف، الطبعة السابعة عشرة، دون السنة) ص. ٢٣٠-٢٣١

١. أغاني الأطفال

تعددت وتنوعت التعاريف التي تناولت أغاني وأناشيد الأطفال، فقد عرفتها "حنان العناني" بأنها "قطع شعرية سهلة في طريقة نظمها وفي مضامينها، تنظم على وزن مخصوص وتصلح لتؤدى جماعياً أو فردياً"، غب حين يرى "أحمد نجيب" أن الشعر يخرج إلى عالم الأطفال في صورة الأغنية والنشيد، والأوبريت والاستعراض والمسرحية الشعرية. ويغلب أن يعتمد الأداء في هذه الأشكال على الأطفال أنفسهم، ولو أنه يحدث أحياناً أن يقوم الكبار بعملية الأداء، وبخاصة في ميدان الأغنية. أما "حسن شحاتة" فيرى أن الأغاني والأناشيد لون من ألوان الأدب شائعة محبب وتلحينها يغري الأطفال بها، ويزيد من ممارستها لها، وإقبالهم عليها، لأن الطفل يشارك زملاءه في إلقاء النشيد ويشارك في ذلك الصوت الجماعي القوي، مما يزيد من شغف الأطفال بهذه الأناشيد. تلعب الأغاني والأناشيد دوراً هاماً في تعليم وتنقيف الأطفال، فهي بما فيها من موسيقى تخاطب الوجدان وتلعب الأغاني والأناشيد دوراً هاماً في تكوين الطفل اجتماعياً إذا ما تم اختيارهما بعناية من جانب المعلمة وتم إلقاؤهما بطريقة تربوية سليمة.

٢. أغاني شعبية

الأغاني الشعبية (الفلكلورية) هي أغاني ذات أصول مجهولة أحياناً تنتقل شفهيّاً. وهي من أهم جوانب ثقافة أو هوية الشعوب. كما تنتقل الأغاني الشعبية بطرق غير شفوية (أي عن طريق التسجيل) خاصة في العصر الحديث. ثمة أغاني شعبية في كل الثقافات تقريباً. يعتقد بأن المصريين هم أول شعب ابتكر الأغنية الشعبية في عهد الفراعنة. وتطورت مع بداية

القرن العشرين حيث سيد درويش ملك الأغنية الشعبية المصرية الكلاسيكية وموسيقاه تدرس في معاهد الموسيقى العربية جميعها ثم تطورت أيضاً إلى قالب موسيقي أحدث. ومن أشهر مؤدّي الأغاني الشعبية في مصر أحمد عدوية وحكيم (مغني)

٣. أغاني دينية

غالباً ما تؤدّي هذه الأناشيد دون مصاحبة الموسيقى، وتتناول مواضيع دينية. من أشهر من أنشد أناشيد دينية يحيى حوى ومشاري العفاسي وغيرهم.

٤. مدائح نبوية

هو عبارة عن الشعر الذي يهتم بمدح رسول الإسلام محمد بن عبد الله بتعداد صفاته الخلقية والخلقية وإظهار الشوق لرؤيته وزيارته والأماكن المقدسة التي ترتبط بحياته، مع ذكر معجزاته المادية والمعنوية ونظم سيرته شعراً والإشادة بغزواته وصفاته والصلاة عليه تقديراً وتعظيماً. وغالباً ما يتداخل المديح النبوي مع قصائد التصوف وقصائد المولد النبوي.

٥. أغاني وطنية

هي الأغاني التي تعبر عن حب الوطن أو الحاكم. وغالباً ما تكون قصيرة وقليلة الأبيات وقد تحتوي على موسيقى وقد لا تحتوي على موسيقى. من أشهر الأغاني الوطنية ما غنته فيروز لمدينة القدس، وأغنية وطني حبيبي يا وطني الأكبر، وأغنية أوبريت الحلم العربي.⁴⁶

⁴⁶ <https://ar.wikipedia.org/wiki/أغنية> (Diakses tanggal 20 april 2016)

ج. أهداف تعليم الأناشيد

قد شرح عابد توفيق الهاشمي عن أهداف تعليم الأناشيد، وهي:^{٤٧}

١. مبعث النشاط و السرور
٢. المشاركة الوجدانية :
في معاني الأناشيد حين غنائها وترنيمها، شريطة حسن الاختيار لميولهم.
٣. تعليم اللغة الفصحى :
ألفاظا و جملا و أفكارا وأخيلة، وأساليب تعبير- بحفظ الأناشيد و التغني بها ودقة النطق حروفها و ضبط حركاتها وجودة القائها، فتنموا قدراتهم اللغوية و أذواقهم.
٤. ترغيب الطفل بالمدرسة :

وتشويقه للمدرس مما يؤدي به الى زيادة الثقة بنفسه وقابليته

الكلامية والجرأة في الحديث.

^{٤٧} عبد العليم إبراهيم، في طرق التدريس الموحدة الفني لمدرسي اللغة العربية (القاهرة: دار المعارف الطبعة السابعة عشرة، دون السنة) ص. ٢٣٠-٢٣١

٥. غرس حب الفضيلة.

٦. الأناشيد مقدمة طبيعية لدراسة المحفوظات.

وإن أهداف تعليم الأناشيد، كما وردت في إحد البحوث المنشورة في

الانترنت:^{٤٨}

- ١- تنمية ميول التلاميذ نحو الأدب الرفيع، وتدريبهم على التذوق الجمالي للأدب.
- ٢- تدريب وتنمية بعض العمليات العقلية العليا لدى التلاميذ ك: التذكر- التصور- إدراك العلاقات.
- ٣- تنمية ميول التلاميذ وتوجيه عواطفهم نحو مثل الكريمة و المعاني الإنسانية النبيلة ك_ العطف _ الشفقة _ حب الوطن _ العمل من أجل الإنسانية
- ٤- تزويد التلاميذ بكثير من الألفاظ اللغوية و التراكيب الأدبية الرائعة مما يشري لغتهم.
- ٥- تدريب التلاميذ على حسن الأداء وجودة الإلقاء و تمثيل المعنى و الإستماع بما يتضمنه النص من إيقاع موسيقي جميل لا سيما في النصوص الشعرية.

⁴⁸ <http://www.hozn.com/vb/archive/index.php/t-> (Diakses tanggal 20 maret 2016) 6236.html

- ٦- تزويد التلاميذ بأفكار العظيمة و المعاني رقيقة الرائعة والقيم الأخلاقية والادب الاجتماعية السليمة.
- ٧- القدرة على نقد ما يقال و يكتب وتحليل وإيراز معاً لم الجمال فيه.
- ٨- تذوق الجمال اللغوي في العبارة المقروءة أو مسموعة سواء كانت شعراً أم نثراً.
- ٩- معالجة المشاكل النفسية بقراءة الكتب الأدبية و الأشعار التي تنفس عن القرائ.
- تتبع أهمية الأناشيد من كونها قطعاً أدبية جميلة يحبها الأطفال، ويتحمسون لألحانها ، وينشدونها في أوقات فراغهم ، ولهوهم ، ونشاطهم. ويحقق المعلم من تدريس الأغاني والأناشيد أهدافاً كثيرة، تربوية، وخلقية، ولغوية منها:^{٤٩}
١. معالجة الطالب الخجول، إذ تتيح له الأناشيد فرصة النطق بصوت مرتفع مع زملائه ، أو منفرداً.
 ٢. تحسين النطق، وإخراج الحروف من مخارجها بوضوح أثناء الإنشاد.
 ٣. تعتبر من بواعث السرور للطلبة، و أثرها واضح في تجديد نشاطهم، وتبديد سآمتهم.
 ٤. تزيد من إثارة الطلبة، وتبعث فيهم الحمية والحماسة، وتقوي شخصياتهم.
 ٥. إكساب الطلبة الصفات النبيلة والمثل العليا.
 ٦. إكساب الطلبة للمعارف والمفاهيم بصورة محببة شائقة.
 ٧. سريع في حفظ المفردات

⁴⁹ <http://al3loom.com/?p=6812> ((Diakses tanggal 20 maret 2016))

الفصل الثالث

منهجية البحث

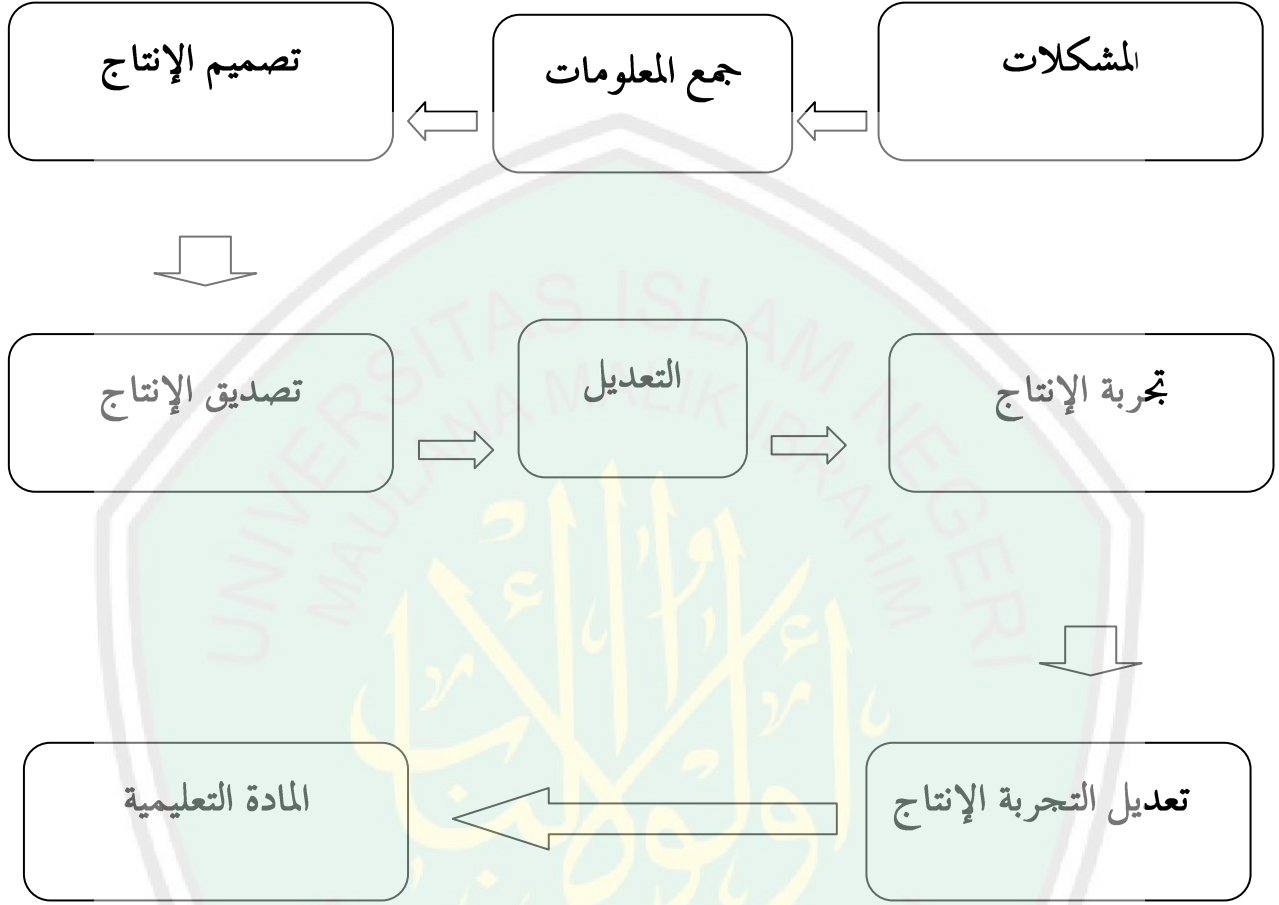
أ- نموذج وشكل البحث والتطوير

استخدم الباحث في هذا البحث هو منهج البحث والتطوير. وهو طريقة البحث المستخدم للحصول على انتاج المعين وتجربة فعالية.⁵⁰ واما نوعية المدخل في هذا البحث هو مدخل كيفي والكمي. واما نموذج وشكل البحث والتطوير في هذا البحث وفق النظرية **borg & gall** الذي شرحه سوغيونا في كتابه.

ب- اجراءات البحث والتطوير

تقوم الباحث بعدد من الإجراءات المنظمةة بهدف الوصول لتحقيق أهداف البحث. وكانت الإجراءات التي عرضها **borg & gall** في البحث والتطوير تحتوي على ثمان مراحل:

⁵⁰ Sugiono, **metode penelitian kualitatif, kuantitatif, dan R&D**,(bandung:alfabeta, 2011), h. 297



و البيان عن الشكل السابق وهو كما يلي:

أ) تحليل الاحتياجات، ويكون الباحث إجراء الملاحظة والمقابلة مع مدرس وبعض الطلاب لمعرفة خصائص الطلاب والمادة التعليمية المستخدمة والمادة التعليمية وطريقة التعليم والوسائل لتعليم مفردات وطريقة اختبارها والمشكلات التي تواجه المدرس في عملية التعليم.

ب) جمع البيانات والمعلومات، لتحليل احتياجات يبدأ الباحث أن يجمع المعلومات والوثائق المتعلقة بالمواد التعليمية.

ج) تصميم الإنتاج، بعد أن حصل الباحث على البيانات والمعلومات فيستمر الباحث بالإطلاع على المناهج الدرانتسية والنظريات التعليمية لتطوير أو لتصميم مادة مفردات على منهج الغناء.

د) التصديق، يقصد التصديق في هذا البحث هو جمع البيانات لمعرفة مدى صلاحية الإنتاج المطور. تقدم الباحث الإنتاج المطور إلى الخبراء في مجال تعليم اللغة العربية للحصول على الإقتراحات والإرشادات والتعليقات والمداخلات حول الإنتاج المطور لإصلاح ومعرفة مدى صلاحيته. وللحصول على البيانات في هذه المرحلة تقدم الباحث الاستبيان.

هـ) التعديل، وبعد ان حصل على نتائج الاستبيان فتصحح الباحث الإنتاج المطور ليكون كاملا ومناسبا.

و) التجربة، وبعد اتمام التصحيح فيقوم الباحث بالتجربة الميدانية المحدودة لتأكيد صلاحية المادة المطورة في التطبيق. وجرت هذه التجربة في السنة الأولى بمعهد نور الهدى سينجاساري مالنج واشترك التجربة ثلاثة عشر طالبا.

ز) تعديل تجربة الإنتاج وثم تحليل وتقوم من الاستبانة والاختيار لتصوير جودة المادة التعليمية المطورة وفعالية للتلاميذ في تعليم مهارة الكلام على منهج الغناء. ط) الإنتاج النهائي وهو يحسب اقتراحات الخبراء والمدرس وراء الطلاب في السنة الأولى ونتيجة الإختبار. ثم يستخدم المادة التعليمية في تعليم المفردات.

ج- تجربة الإنتاج

تقصد بتجربة الإنتاج هنا هي لجمع المعلومات المستخدمة لأساس تثبت الدرجة الفعالية ونتيجة الإنتاج وهذه التجربة تحتوي على:

١- تخطيط التجربة

وبعد اتمام الانتاج المطور، فيقوم الباحث بالبحث التجري لمعرفة مدى فعالية المادة المطورة لترقية تعليم المفردات، وجرت هذه التجربة إلى مرحلتين التجربة الفردية والتجربة الميدانية المحدودة، وهي الطلبة في مرحلة الأولى بمعهد نور الهدى سينجاساري مالنج.

٢- أفراد التجربة

كان فاعل التجربة في هذا البحث هو الخبراء في مجال المحتوى والخبير في مجال التخطيط، والطلاب في المرحلة الأولى بمعهد نور الهدى سينجاساري مالنج.

د- البيانات والمعلومات

أما البيانات والمعلومات في هذا البحث فيما يلي:

١- البيانات الكيفية

تشتمل هذه البيانات على:

المقابلة، وهي أداة هامة للحصول على المعلومات من خلال مصادرها البشرية^{٥١} وتستخدم المقابلة في هذا البحث لجمع البيانات في مرحلة الدراسة المبدئية أو في مرحلة تحليل احتياجات الانتاج المطور، وتجري المقابلة مع ثلاثة طلاب ومعلمة اللغة العربية.

٢- البيانات الكمية

تشتمل هذه البيانات على:

أ. الاستبيان، هي إحدى الوسائل التي تجمع بها البيانات والمعلومات وهي عبارة عن حوار كتابي في شكل جدول من الأسئلة يرسل بالبريد أو اليد

^{٥١} ذوقان عبيدات واخرون، البحث العلمي مفهومه وادواته واساليبه (الرياض: أسامة للنشر والتوزيع، ١٩٩٧) ص ١٣٥

أو ينشر في الصحف أو سائل الإعلام الأخرى.^{٥٢} أو إحدى الأساليب أو أداة للحصول على معلومات والبيانات والحقائق المرتبطة بواقع معين، وتقدم بشكل عدد الأسئلة تطلب الإجابة عنها من قبل عدد الأفراد المعينين بموضوع الاستبانة.^{٥٣} يستخدم الباحث الاستبيان في هذا البحث للحصول على البيانات عن صلاحية الانتاج و فعاليتها في التطبيق. وسيحصل الباحث بيانات الاستبيان عن صلاحية الإنتاج وصدقه من خبراء وبيانات الاستبيان عن فعالية الانتاج في التطبيق من الطلاب.

ب. الاختبار، هو مجموعة من المثيرات (أسئلة شفوية أو كتابية أو صور أو رسوم) أعدت لتقيس بطريقة كمية أو كيفية سلوكها ما، و الاختبار يعطي درجة ما أو قيمة ما أو رتبة ما للمفحوص.^{٥٤} ويستخدم الباحث الاختبار للكشف عن قدرات الطلاب وقياس مستواهم التحصيلي. ويتكون الاختبار نوعين الاختبار القبلي والاختبار البعدي. ويستخدم الاختبار قبلي لمعرفة كفاءة الطلبة في ملكة المفردات قبل إدخال المتغير التخريري. والاختبار البعدي لمعرفة كفاءة الطلبة بعد إجراء التجربة.

٥- اسلوب جمع البيانات

كان تحليل البيانات دورا مهما في البحث العلمي، بالتحليل تكون البيانات ذو معاني كبيرة. ويستخدم الباحث التحليل الإحصائي الوصفي بالمعدلة المئوية لتحليل البيانات في هذا البحث.

^{٥٢} عبد الرحمن أحمد عثمان، مناهج البحث العلمي وطرق كتابة الرسائل الجامعية (خرطوم : دار جامعة إفريقيا العالمية للنشر ١٩٩٥) ص ١٣٤.

^{٥٣} عبد الرحمن أحمد عثمان، مناهج البحث العلمي وطرق كتابة الرسائل الجامعية (جامعة إفريقيا العالمية ١٩٩٥) ص ١٣٦.

^{٥٤} ذوقان عبيدات، المرجع السابق، ص ١٨٩.

١- تحليل البيانات من الاستبانة

يحلل الباحث بيانات الاستبانة من الخبراء في تعليم اللغة العربية عن الأنتاج أي المواد التعليمية المطورة وكذلك لمعرفة آراء الطلبة عن المواد التعليمية بعد أن يجربوا هذا المواد المطورة لتعليم المفردات. وفي هذه الاستبانة، استخدم الباحث مقاييس ليكرت. مقاييس ليكرت هو أسلوب لقياس السلوكيات والتفضيلات مستعمل في الاختبارات النفسية. وفي هذا المقياس أن الطلبة لا يلزم الإختبار الأسئلة السلبية ولكن أيضا إختبار الأسئلة الايجابية في كل بنود ينقسم إلى خمسة مقاييس.⁵⁵ تستخدم هذه المقاييس هذه الاستبانات في مجال احصاءات. يعتمد المقاييس على دليل درجة الموافقة أو الإعتراض علي صيغة ما. والدرجة المستخدمة في الاستبيان هو:

درجة	صفة
4	جيد جدا، جذاب جدا، مناسب جدا، واضح جدا، موافق جدا
3	جيد، جذاب، مناسب، واضح، موافق
2	مقبول
1	ناقص

⁵⁵ Zainal Arifin, *Evaluasi Pembelajaran Prinsip Teknik Prosedur* (bandung: PT REMAJA ROSDAKARYA, 2009), Hlm 159.

استخدم الباحث تحليل العرض لتقديم بيانات التي تشير تكرار استجابة موضوع التجريب على الإنتاج. وتحلل البيانات باستخدام رموزا للعرض لمعرفة صحة الإنتاج المطور. وكانت البيانات التي تجمع من الإستبانات بيانات كمية، لأن كل سؤال تقسم في فصيلة جيد جدا، ، جذاب جدا، مناسب جدا، واضح جدا، موافق جدا، جيد، جذاب، مناسب، واضح، موافق، مقبول، ناقص. ولمعرفة صحة الإنتاج، لا بد على بيانات أن تبدل إلى البينات الكمية حسب القيمة. وللحصول إلى هذه العملية ستخدم الرموز التالي:

$$P = \frac{\sum xi}{\sum x} \times 100\%$$

البيان:

P : نسبة المتوية

$\sum xi$: مجموعة القيمة المحصورة

$\sum x$: مجموعة الأسئلة ضرب على القيمة الأعلى

ومعيار الصدق الذي استخدمه الباحث مما يلي:

البيان	معيان النجاح	المئوية	الرقم
يمكن استخدام الإنتاج مباشرة	جيد جدا	80%-100%	١
يمكن استخدام الإنتاج بالتصحيح	جيد	60%-79%	٢
لا يمكن استخدامه في التعليم	ناقص	50%-59%	٣
يصلح كله أو يبدل	مردود	>50%	٤

ولمعرفة تحصيل التعليم الحصري باستخدام المطورة، الباحث سيزيد جمع النتائج لكل الإختبار القبلي والإختبار البعدي ثم توزعها إلى عدد الطلبة. عندما هناك الفرق بينهما (الإختبار البعدي أجيد من الإختبار القبلي في النتائج الأخيرة) فقد كان هذا التطوير فعالة وحاصل في التعليم. وأما الرموز لمعرفة نتيجة الإختبار البعدي والقبلي كما تلي:

$$t = \frac{md}{\sqrt{\frac{\sum x^2 d}{N(N-1)}}$$

البيان:

Md: معدل نتائج الإختبار القبلي والبعدي

xd: الفرق بين نتيجة الإختبار القبلي و البعدي

N: عدد العينة

الفصل الرابع

عرض البيانات و تحليلها و مناقشتها

المبحث الأول: عرض البيانات في الدراسة المبدئية

١. عرض البيانات عن ملاحظة الطلاب

قبل تطوير الغناء فعل الباحث بملاحظة عملية تعليم اللغة العربية في بعض المعاهد بمالنج، وهي في معهد الهداية، في معهد اصلاحية، ومعهد نور الجديد.

بعد أن يلاحظ الباحث أنشطة تعليمية التلاميذ خاصة في درس اللغة العربية، وجد الباحث أن أكثر التلاميذ لا يرغبون في درس اللغة العربية، و يشعرون أن اللغة العربية لغة صعبة. وهناك عوامل و باديئا كانت، ذلك بأن ليس عند المدارس وسائل التعليمية الكاملة أو ليس فيها معمل اللغة. و قلة المدرسون يتدعون الوسائل التدريس بنفسهم.

بتلك المظاهر السابقة، يستنبط الباحث أن مشاكل تعليم اللغة العربية تظهر من عاملين، وهما عامل الداخل يعني رغبة التلاميذ، و عامل الخارج يعني طريقة التعليم التي تميل إلى التقليدية، ولاوجد الوسائل التعليم اللغة في أكثر المدارس، و دور المدرس الذي أكثرهم لا يتدعون في تعليمهم.

هذا البحث التطوير الغناء المصاحب لكتاب حرص العربية يقصد أن يثبت رغبة التلاميذ في تعليم اللغة العربية و يمسح دهن التلاميذ عن صعبتها. و يقصد أيضا أن يعطي الأمثال و التصويرات للمدرسين اللغة العربية كيف إبتدع و إنتفع به شيع الذي يحب التلاميذ لوسائل التدريس الجذابة. و يظن الباحث أن هذا البحث مناسب بالمشاكل الظاهرة السابقة.

٢. عرض البيانات عن المقابلة

١.٢ المقابلة مع مدير معهد

قام الباحث مقابلة مدير المعهد نور الهدى سينجاساري مالنج في ٢٥ أكتوبر ٢٠١٥ م. و نتيجتها كما يلي:

المقابلة الأولى بمدير معهد نور الهدى سينجاساري مالنج. هذا العهد قام في سنة ١٩٧٣م، وقع معهد نور الهدى في شارع كرامات رقم ٧١ سينجاساري مالنج. عدد تلاميذها حوالي الف تلميذا. معظمهم جاءوا من خارج المدينة. وبعض منهم من مدينة مالنج. أما مدرستها في برنامج اللغة العربية خمسون مدرسا. وهم يعلمون اللغة العربية.

على اساس مطالب و تشجيع المجتمع في قراءة القران ضعيفة. حتى في ذلك الوق لبحث حافظ القران صعب جدا. و من هذه الحالة انتشر معهد القران نور الهدى قويا وتحصل عضد الايجابي من معظم المجتمع. تحصل عضد الايجابي من العلماء، عين المجتمع، والمجتمع حول المعهد القران نور الهدى. ورجاءها، استطاع معهد نور الهدى يرتب نظام مجتمع ليكون نظام الاسلام حقيقيا.

ولكن هذا المعهد لا يختص في تعليم القران فحصب، لأن هذا المعهد يهتم أيضا إلى تنمية العلوم والتربية العامة و لغة الأجنبية. وتحقيق من هذا العرقال يعنى برامج المتنوعة الذى يتعلق من تنمية العلوم والتربية العامة و لغة الأجنبية في هذا المعهد المثل برامج تعليم الخاص عن الخطابة، الخياطة، وبرامج الفنون، برامج الخاص لغة الأجنبية (لغة العربية و لغة الإنجليزية)، وتعليم الخاص عن قراءة الكتب.

2.2 المقابلة مع مدرس اللغة العربية

يقيم الباحث بهذه المقابلة ليعرف و ليفهم حالة عملية التدريس خاصة في درس اللغة العربية. وقام الباحث المقابلة مع المدرسين اللغة العربية في ١٧ ديسمبر ٢٠١٥. وسيعرض الباحث النتيجة من هذه المقابلة باستنباطها، وليس بمعمق.

أكثر مدرس اللغة العربية هم يحبون اللغة العربية كلغتهم المستخدمة. وهم يريدون أن يكون كل الإنسان، خاصة المسلمين يعرفون و يفهمون و يستطيعون اللغة العربية، لأن اللغة العربية لغة دينهم. لا يريدون المدرسون أن تكون اللغة العربية لغة صعبة عند الناس.

أما الآن، يعلمون المدرسون اللغة العربية بخطة كما التي قررتها وزارة تربية الدينية. و طريقة مستخدمة في تعليم اللغة العربية أكثرها الطريقة الحفظية و التقليدية. يشعرون المدرسون أن أكثر التلاميذ لا يفهمون اللغة العربية من قبل، لأن أكثرهم متخرجون في مدرسة الإبتدئية الحكومية، والمدرسة متوسطة الحكومية و ليس فيها درس اللغة العربية. إذن هذه هي مرحلة الأولى عندهم في تعليم اللغة العربية، وليس لديهم كفاءة المفردات اللغة العربية كثيرة، بل لا يكافؤون بعض التلاميذ ولو مفردته كانت.

إن تعليم اللغة العربية في بعض المدارس ليس لديها مساعدة في الكتاب. أكثر التلاميذ و المدرسون يستخدمون كتاب الاساس حرص العربية و كتاب الجيب عن المفردات، وليس فيها كتاب المساعدة الذي يساعد التلاميذ في ترقية كفاءتهم المفردة اللغة العربية. وهم يوافقون و يساعدون إذا سيوجد كتاب المساعدة كمثل هذا الإنتاج كتاب الأغنياء لمساعدة اكتساب و حفظ المفردات. ويرجون عسى هذا الإنتاج ينتفع في تعليم اللغة العربية خاصة في تعليم اللغة العربية في معهد نور الهدى.

٣. عرض البيانات عن الإستبانة

سيبين الباحث النتيجة من هذه الإستبانة بجدول النسب الأتي:
هذه هي الإجابات أسئلات الإستبانة من ٣٠ التلاميذ:

الجدول الأول (١)

أكثر الأجوبة في السب	الخيارات				السؤال	نمرة السؤال
	د	ج	ب	أ		
أ	٠	٠	١٠	٢٠	هل تحب أن تتعلم اللغة العربية؟	١
ج	٥	١٥	١٠	٠	هل تعلم اللغة العربية صعب؟	٢
ب	٠	٢	٢٥	٣	كيف رأيك بتعليم مفردة اللغة العربية؟	٣
ب	٦	٠	٢٠	٤	هل يتقن مفردة اللغة العربية صعب؟	٤
أ	٢	٢	٠	٢٦	كم مفردة اللغة العربية حفظت؟	٥

ج	٠	١٥	١٠	٥	كيف مدرسك في استخدام وسائل التدريس اللغة العربية؟	٦
أ	٦	٤	٧	١٣	هل شاورت عن صعوبة تعليمك اللغة العربية مع المدرس؟	٧
أوب	٠	٠	١٣	١٧	هل تحب الغناء؟	٨
أ	٣	٤	٥	١٨	كيف إذا تتعلم اللغة العربية بالغناء، قراءة كانت أو استماعاً كانت؟	٩

من تلك الإستبانة، تحصل الإستنباط عن حالة التلاميذ، و النتيجة حول إهتمام التلاميذ عن هذا الإنتاج، هكذا:

١. بعض التلاميذ قد رغب في اللغة العربية و تعليمها، و بعض الآخر لم يرغب في اللغة العربية.

٢. يشعرون بعض التلاميذ أن اللغة العربية لغة صعبة، ولذلك هم لا يرغبون فيها

٣. أكثر التلاميذ يحب الغناء، و هم يوافقون إذا يتعلم الغناء او الموسيقى. إذن، هذا البحث التطويري يوافق برغبة التلاميذ.

المبحث الثاني: عرض البيانات عن إنتاج كتاب الغناء ١. إنتاج كتاب الغناء المصاحب لكتاب حرص العربية

بعد ما حصل الباحث على ادوات البحث التي قدمها الباحث في المبحث الأول من فصل الرابع، بدأ الباحث هذا تطوير الكتاب المصاحب لكتاب حرص العربية بالتطبيق بمعهد نور الهدى. و مراحل تطوير كتاب الغناء كما يلي:

أولاً : اختار المواد الغناء التي ستطور. هذه هي مرحلة الأولى في تطوير الغناء. في الحقيقة، تمكن كل الغناء أن تطور، ولكن تحتاج الغناء المناسبة بحالة التلاميذ.

ثانياً : بعد أن وجد الغناء المناسب، حليل و مناسب موضوع و مفردات بالغناء.

ثالثاً : ترجمة المفردات المخترة إلى اللغة العربية ويناسبها بلحن صوت الغناء.

رابعاً : كتابة الباحث المفردات في العمود و يبين المفردات بالصورة.

خامساً: رمز الإختبار لتدريبات، و ليعرف كفاءة التلاميذ بعد أن يقرئين و

يتغنى المفردات في كتاب الغناء المصاحب لكتاب حرص العربية.

سادساً: يعمل الباحث تصديق الخبراء و كذلك المشرف. و من هذه الأنشطة

ستحصل المدخلات لتصحيح الإنتاج.

سابعاً : طباعة الكتاب الغناء المصاحب لكتاب حرص العربية بالتطبيق لتلاميذ

في مرحلة المبتدئين بمعهد نور الهدى.

ثامناً: بعد أن يطبق الكتاب، فيعمل تصديق الخبراء و كذلك المشرف أيضاً. و

من هذه الأنشطة سيحصل المدخلات وتكميل الإنتاج.

تاسعا: والأنشطة الأخرى هي تحسين وتكميل الإنتاج " تطوير كتاب الغناء المصاحب لكتاب حرص العربية بالتطبيق بمعهد نور الهدى سينجاساري مانج. أما المحتويات في هذا الكتاب هي اهداف و طريقة التعليم، مجموعة الأغنية المتطورة، ثم صور المفردات، و تدريبات المفردات. و المواد التي تحتوي في هذا الكتاب هي مواد المفردات لمبتدئين.

٢. عرض البيانات عن استبانة الخبير

أ. عرض البيانات عن استبانة خبير تعليم اللغة العربية بعد إتمام عملية التطوير، قام الباحث بتحكيم الخبراء بطريقة الإستبانة. و الخبراء هنا خبيران، الأول هو د. محمد انوار مسعدي لخبير تعليم اللغة العربية و د. حليمي زهدي لخبير الكتاب التعليم اللغة العربية. ولقد أرسل الباحث الكتاب تطوير الغناء المصاحب لكتاب حرص العربية بالتطبيق بمعهد نور الهدى سينجاساري مانج إلى خبراء ليقوموا بالتحكيم و إعطاء الإقتراحات والإرشادات حول تطوير و تنفيذ هذا الكتاب ليكون فعالا في عملية تعليم و اكتساب مفردات اللغة العربية خاصتا. ثم قام الباحث بتصحيح الأخطاء الموجودة حسب تحكيم من الخبراء و إرشاداتهم. قد قام الباحث الكتاب تطوير الغناء المصاحب لكتاب حرص العربية إلى خبير تعليم اللغة العربية و هو د. محمد انوار مسعدي مدرس اللغة العربية في برنامج الخاص لتنمية اللغة العربية (PKPBA) و مدرس في كلية الانسانية والثقافة شعبة لغة العربية وأدبها بجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالنج للحصول على تقديراته و تعليقاته.

ولقد قام الخبير بتحكيم الكتاب التعليم الذي طوره الباحث حسب العناصر الذي عينته الباحث، وهي: (١) الوضوح في الهدف، (٢) ملاءمة

الكتاب لمستوى عقول الطلاب لمبتدئين، (٣) ملاءمة الكتاب بحاجة الطلاب، (٤) توفر الصلة بين المواد في الكتاب، (٥) تدريج المواد، (٦) سعة المواد و دنفها، (٧) صحة المواد، (٨) صعوبة المواد، (٩) عدد المفردات.

ب. عرض البيانات عن استبانة خبير الكتاب التعليم

قدم الباحث الكتاب تطوير الغناء المصاحب لكتاب حرص العربية في ترقية اكتساب المفردات العربية لدى التلاميذ في مرحلة ابتدائية إلى الخبير الكتاب التعليم للحصول على تقديراته و تعليقاته، يعني د. حليمي زهدي و هو و مدرس في كلية الانسانية والثقافة شعبة لغة العربية وأدبها بجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالنج.

ولقد قام الخبير بتحكيم الكتاب الحكاية الشعبية الذي يطوره الباحث حسب العناصر التي عينته الباحث، وهي: (١) تقديم الكتاب، (٢) جذاب الكتب، (٣) إبتكارية الكتاب، (٤) سهولة في استخدام الكتاب، (٥) استفادة الكتاب في اكتساب المفردات اللغة العربية.

ورأى الخبير أن العينة الكتاب تطوير الغناء المصاحب لكتاب حرص العربية له تقدير جيد من ناحية تقديم الكتاب، وله إبتكارية و جذابة في عرضه، و ذلك الكتاب له سهولة في استخدامه، ثم له الكتاب الاستفادة كثيرة في اكتساب المفردات اللغة العربية.

وقدم الخبير تعليقا على الكتاب تطوير الغناء المصاحب لكتاب حرص العرب يعني ممكن أحسن إذا كان الإختبار ملونة بصور متنوعة كي يجذب الطلاب وتصحيح في الاهداف و طريقة التعليم و تقويم.

انطلاقا من نتائج التحكيم من الخبراء، يمكن القول بأن الكتاب الذي يطوره الباحث قد منح له تقدير جيد جدا بصفة عامة من ناحية تعليم اللغة

العربية خاصة عن اكتساب المفردات. و هذا النتاج أي كتاب تطوير الغناء المصاحب لكتاب حرص العربية. شئى جديد و جذابة جدا لیساعد التلاميذ في اكتساب المفردات اللغة العربية الجديدة.

المبحث الثالث: عرض البيانات عن عملية التجربة

١. عرض البيانات عن تجربة تطوير الغناء المصاحب لكتاب حرص العربية. بعد إتمام عملية تطوير الكتاب الغناء. قام الباحث تجربة ذلك الكتاب لمعرفة فعالية استخدام لإثراء رغبة الطلاب و تسهيل الطلاب في اكتساب المفردات اللغة العربية. وأقام الباحث عملية التجريبية ثمانية لقاءات في فصل المبتدئين منطقة اللغة العربية من معهد نور الهدي سينجاساري مالنج. ومدة كل لقاء هو أربعون دقيقة. لقاءان لقيام الإختبار القبلي و الإختبار البعدي، أما ستة لقاءات لعملية تعليم الدرس. فأقامت عملية التجربة عملية التجربة في ٢٧ فبراير ٢٠١٦ - ١٠ مارس ٢٠١٦.

الجدول الثاني (٢)

عملية التجربة

الرقم	اللقاء	الحصة	التاريخ	العملية
١	١	٢-١	٢٠١٦/٢/٢٧	الإختبار القبلي
٢	٢	٢-١	٢٠١٦/٢/٢٩	تعليم المواد "الغناء و المفردات"
٣	٣	٢-١	٢٠١٦/٣/١	تعليم المواد " الغناء و المفردات"
٤	٤	٢-١	٢٠١٦/٣/٢	تعليم المواد " الغناء و المفردات"
٥	٥	٢-١	٢٠١٦/٣/٤	تعليم المواد " الغناء و المفردات"
٦	٦	٢-١	٢٠١٦/٣/٥	تعليم المواد " الغناء و المفردات"
٧	٧	٢-١	٢٠١٦/٣/٦	تعليم المواد " الغناء و المفردات"

المفردات "				
الإختبار البعد	٢٠١٦/٣/٧	٢-١	٨	٨

قام الإختبار القبل و الإختبار البعد هما ليعرفان دور الكتاب الحكاية الشعبية في اكتساب المفردات، هل هو الكتاب فعالا ليساعد التلاميذ في اكتساب المفردات اللغة العربية أم عكسه؟. بعد أن أتم الباحث العملية التجريبية في ميدان البحث، وجد الباحث نتيجة الإختبار البعدي ليعرف مدى فعالية استخدام الكتاب تطوير الغناء المصاحب لكتاب حرص العربية في اكتساب المفردات اللغة العربية لدى التلاميذ.

٢. عرض البيانات عن استبانة التلاميذ

بعد عملية التجربة وهي تعليم المفردة باستخدام الكتاب "تطوير الغناء المصاحب لكتاب حرص العربية". وزع الباحث الإستبانة إلى التلاميذ لمعرفة آرائهم عن استخدام الكتاب " تطوير الغناء المصاحب لكتاب حرص العربية" في تعليم و اكتساب المفردة اللغة العربية. و فيما يلي نتائج هذه الإستبانة:

الجدول الثالث (٣)

نسبة المؤية من نتائج استبانة التلاميذ عن آرائهم حول استخدام الكتاب
" تطوير الغناء المصاحب لكتاب حرص العربية" لإكتساب المفردة اللغة العربية

أكثر الناقص	ناقص	مقبول	جيد	جيد جدا	الأسئلة
					جذاب الكتاب
					رغبة التلاميذ في استخدام الكتاب
					سهولة استخدام الكتاب
					فعالية الكتاب في اكتساب مفردة اللغة العربية
					سهولة التعليم المفردة باستخدام الكتاب

ومن الجدول السابق حصل الباحث أن معظم التلاميذ رأون أن الكتاب " تطوير

الغناء المصاحب لكتاب حرص العربية" جذاب، و مرغوب، و سهولة، و فعالية

في ترقية اكتساب مفردة اللغة العربية.

انتلاقا من النتائج السابقة يمكن القول بأن هذا الكتاب له جاذبية كوسيلة تعليم لاكتساب المفردة اللغة العربية. وأنه يستطيع أن ينمي رغبة التلاميذ و يزيد حماسهم في اللغة العربية و خاصة في مفردتها. إذن نتيجة هذا الكتاب يعني أن استخدام الكتاب " تطوير الغناء المصاحب لكتاب حرص العربية" لاكتساب المفردة اللغة العربية يؤثر تأثيرا فعالا لإثراء رغبة التلاميذ في تعليم مفردة اللغة العربية.

٣. عرض البيانات الإختبار و تحليلها و مناقشتها

قام الباحث بالإختبارين القبلي و البعدي. وقد أقام الإختبار القبلي قبل عملية التعليم بالكتاب " تطوير الغناء المصاحب لكتاب حرص العربية" معرفة اكتساب التلاميذ مفردات اللغة العربية.

بعد أن أتم الباحث العملية التجريبية في ميدان البحث، أخذ الباحث نتيجة الإختبار البعدي لمعرفة فعالية استخدام الكتاب " تطوير الغناء المصاحب لكتاب حرص العربية" في إثراء رغبة التلاميذ وتنمية اكتسابهم مفردات اللغة العربية. ثم قارن الباحث بين نتيجة إختبار القبلي و نتيجة إختبار البعدي لحصول على بيانات الفرق بين هما، إذا كانت نتيجة من إختبار البعدي أكثر و أحسن من

نتيجة إختبار القبلي، فأثر هذا البحث أي الكتاب "تطوير الغناء المصاحب لكتاب

حرص العربية" إيجابية.

وحسب الباحث تقدير النتائج و نسبتها المؤية مؤسسا على الجدول الآتي:

الجدول الرابع (٤)

الدرجة من ناحية تقدير النتيجة

الدرجة	مسافة تحديد النتيجة
ممتاز	١٠٠-٩١
جيد جدا	٩٠-٨١
جيد	٨٠-٧١
مقبول	٧٠-٦١
ناقص/ضعيف	٦٠-٥٠

١. نتيجة الإختبار القبلي

الجدول الخامس (٥)

نتيجة الإختبار القبلي

الرقم	الاسماء	النتيجة	الدرجة
١	نيكو بينتانج	٥٧	جيد
٢	محمد ارواني	٨٠	جيد
٣	احمد يوسف	٣٠	ناقص
٤	محمد عارف فتح الرحمن	٣٠	ناقص
٥	محمد اقبل زهام	٧٩	جيد
٦	محمد رزقي حريص	٢٥	ناقص
٧	محمد عنيف الله	٣٠	ناقص
٨	محمد اكمل	٣٤	ناقص
٩	توفيق نور رحمن	٣٨	ناقص
١٠	محمد اناس اشرف	٢٠	ناقص
١١	فجري رزقي	٤٤	ناقص

جيد	٧٣	وجير روضاف رودن	١٢
ناقص	٢٠	محمد باكوس تريوكا	١٣
جيد	٨٠	الدى اندريطا	١٤
ناقص	٣١	محمد حافظ دافلا	١٥
ناقص	٥٣	مرفق محبوب	١٦
ناقص	٣٦	سيف الفخرزل	١٧
ناقص	٢٦	محمد على رجال	١٨
جيد	٧٤	احمد على ابييل	١٩
ناقص	٢٠	اكبر	٢٠
ناقص	٥٠	مقدد دنيال ابراهيم	٢١
ناقص	٣٦	حميد ريزا	٢٢
جيد	٨٠	احمد سوقي مبارق	٢٣
ناقص	٣٨	احمد فائز ينصر	٢٤
ناقص	٢٤	محمد انندا رصحان	٢٥
جيد	٧٥	محمد علو الدين	٢٦

٢٧	بجر القلمي اليوسفي	٣٤	ناقص
٢٨	محمد عربي زهرا	٧٩	جيد
٢٩	ليو همزة	٣٠	ناقص
٣٠	ارشاد الابداد	٢٤	ناقص
المعدلة		٤٥	ناقص

استناد إلى الجدول السابق إن نتائج الإختبار القبلي يمكن تصنيفها في الجدول التالي:

الجدول السادس (٦)

النسبة المئوية من نتيجة الإختبار القبلي

الرقم	الدرجة	عدد التلاميذ
١	ممتاز	٠
٢	جيد جدا	٠
٣	جيد	٩
٤	مقبول	٠
٥	ضعيف	٢١

من الجدول السابق، عرفنا أن حصل أكثر التلاميذ في الإختبار القبلي الدرجة الضعيف. و بعد عملي الإختبار القبلي أعطينا الكتاب المساعد لتعليم أو إكتساب المفردات. ثم قام الإختبار البعدي.

الجدول السابع (٧)

نتيجة الإختبار البعدي

الرقم	الاسماء	النتيجة	الدرجة
١	نيكو بيتنانج	٩٠	جيد جدا
٢	محمد ارواني	١٠٠	ممتاز
٣	احمد يوسف	٧٨	جيد
٤	محمد عارف فتح الرحمن	٧٦	جيد
٥	محمد اقبل زلهام	١٠٠	ممتاز
٦	محمد رزقي حريص	٧٠	مقبول
٧	محمد عنيف الله	٧٠	مقبول
٨	محمد اكمل	٧٦	جيد
٩	توفيق نور رحمن	٦٩	مقبول
١٠	محمد اناس اشراف	٦٧	مقبول

جيد جدا	۸۴	فجري رزقي	۱۱
جيد جدا	۹۰	وجير روضاف رودن	۱۲
جيد جدا	۹۰	محمد باكوس ترييوكا	۱۳
ممتاز	۹۶	الدى اندريطا	۱۴
جيد	۷۸	محمد حافظ دافلا	۱۵
جيد	۸۰	مرفق محبوب	۱۶
جيد	۷۸	سيف الفخرزل	۱۷
جيد	۷۲	محمد على رجال	۱۸
ممتاز	۱۰۰	احمد على ابييل	۱۹
ناقص	۵۸	اكبر	۲۰
ناقص	۶۹	مقدد دنيال ابراهيم	۲۱
جيد جدا	۸۷	حميد ريزا	۲۲
ممتاز	۱۰۰	احمد سوقي مبارق	۲۳
ممتاز	۱۰۰	احمد فائز ينصر	۲۴
جيد	۷۸	محمد انندا رصحان	۲۵

٢٦	محمد علو الدين	٩٠	جيد جدا
٢٧	بجر القلمي اليوسفي	٧٦	جيد
٢٨	محمد عربي زهرا	٩٠	جيد جدا
٢٩	ليو همزة	٧٨	جيد
٣٠	ارشاد الابد	٦٦	مقبول
المعدلة		٨٠٨١	جيد جدا

استناد إلى الجدول السابق أن نتائج الإختبار البعدي يمكن تصنيفها الجدول التالي:

الجدول السادس (٨)

النسبة المئوية من نتيجة الإختبار القبلي

الرقم	الدرجة	عدد التلاميذ
١	ممتاز	٦
٢	جيد جدا	٧
٣	جيد	١٠
٤	مقبول	٥
٥	ضعيف	٢

٢. فعالية تطوير الغناء المصاحب لكتاب حرص العربية بالتطبيق بمعهد نور الهدى

لمعرفة التحصيل من بيانات السابقة فجمعها الباحث كما في الجدول التالي:

الجدول (٩)

نتيجة الإختبار القبلي و البعدي

أسماء التلاميذ (N)	قبلي X	بعدي Y
نيكو بينتانج	٥٧	٩٠
محمد ارواني	٨٠	١٠٠
احمد يوسف	٣٠	٧٨
محمد عارف فتح الرحمن	٣٠	٧٦
محمد اقبل زلهام	٧٩	١٠٠
محمد رزقي حريص	٢٥	٧٠
محمد عنيف الله	٣٠	٧٠
محمد اكمل	٣٤	٧٦
توفيق نور رحمن	٣٨	٦٩

٦٧	٢٠	محمم اناس اشراف
٨٤	٤٤	فجرى رزقى
٩٠	٧٣	وجىر روضاف رودن
٩٠	٢٠	محمم باكوس ترىو كا
٩٦	٨٠	الدى اندرىطا
٧٨	٣١	محمم حافظ دافلا
٨٠	٥٣	مرفق محبوب
٧٨	٣٦	سيف الفخرزل
٧٢	٢٦	محمم على رجال
١٠٠	٧٤	احمد على ابىل
٥٨	٢٠	اكبر
٦٩	٥٠	مقدد دنىال ابراهىم
٨٧	٣٦	حمىد رىزا
١٠٠	٨٠	احمد سوقى مبارق
١٠٠	٣٨	احمد فائز ىنصر

٧٨	٢٤	محمد انندا رصحان
٩٠	٧٥	محمد علو الدين
٧٦	٣٤	بجر القلمي اليوسفي
٩٠	٧٩	محمد عربي زهرا
٧٨	٣٠	ليو همزة
٦٦	٢٤	ارشاد الابداد
٨٠٨١	٤٥	المعادلة

١. من جدول السابق حلل الباحث تلك النتيجة ببرنامج SPSS 16 فحصل
الباحث نتيجة

Paired Samples Statistics

	Mean	N	Std. Deviation	Std. Error Mean
Pair 1 Qobli	45.0000	30	21.86321	3.99166
ba'di	81.8667	30	11.94739	2.18129

Paired Samples Correlations

	N	Correlation	Sig.
Pair 1 qobli & ba'di	30	.765	.000

Paired Samples Test

		Paired Differences							
		Mean	Std. Deviation	Std. Error Mean	95% Confidence Interval of the Difference		T	Df	Sig. (2-tailed)
					Lower	Upper			
Pair 1	qobli - ba'di	-3.68667E1	14.87588	2.71595	-42.42141	-31.31192	-13.574	29	.000

تدل جدول حصول التحليل السابق أن معادلة (Mean) نتيجة الإختبار القبلي ٤٥ أما معادلة نتيجة الإختبار البعدي هي ٨٠،٨٥. هذه النتيجة تدل أن نتيجة الإختبار البعدي أحسن من نتيجة الإختبار القبلي. و المعنى كان الإستخدام هذا الإنتاج يعني كتاب " الغناء المصاحب لكتاب حرص العربية " له أثر إيجابي في تعليم و اكتساب المفردات اللغة العربية لدى التلاميذ. و تعرف فعالية المادة المطورة من نتيجة الإختبار القبلي و البعدي بوسيلة إختبار t الذي حصل إلى نتيجة ١٣.٥٧٤- مع نتيجة df=٢٩، و هذه النتيجة تدل على أن نتيجة t أكبر من نتيجة t الموجودة في الجدول. عند مستوى الدلالة ٥% تدل على العدد ٠،٤٥،٢، و عند مستوى ١% الدلالة تدل على العدد ٠،٧٥٦،٢. و من نتيجة الإستبانة التي أعرض الباحث لدى التلاميذ تدل على أكثر التلاميذ رأون أن الكتاب المطور جذاب و فعال و يشجعهم في تعليم اللغة العربية خاصة في تعليم و كفاءة المفردات.

الفصل الخامس

نتائج البحث والتوصيات و المقترحات

يحتوي هذا الفصل الأخير الى ثلاثة أمور وهي ملخص نتائج الدراسة والتوصيات والمقترحات، وهم كما البيئات التالية:

١- ملخص نتائج البحث

بعد طور الباحث مادة المفردت و مجموعة بالغناء ثم حكمتها الخبراء وجربتها الطلاب، فحصل الباحث نتائج البحث التالية:

١. يحتوي كتاب الغناء المصاحب لكتب حرص العربية بالتطبيق لإكتساب المفردات على مقدمة الكتاب، اهداف الدرس، طريقة التعليم، قائمة المفردات والصور، و التدريبات.

٢. إن استخدام الكتاب الغناء المصاحب لكتب حرص العربية بالتطبيق لإكتساب المفردات له فعالية في إثراء رغبة التلاميذ و يسهلهم في اكتساب المفردات اللغة العربية. ودليله يعني من نتيجة الإختبار القبلي ٤٥ أما معادلة نتيجة الإختبار البعدي هي ٨١،٨. هذه النتيجة تدل أن نتيجة الإختبار البعدي أحسن من نتيجة الإختبار القبلي. و المعنى كان الإستخدام هذا الإنتاج يعني كتاب " الغناء المصاحب لكتاب حرص العربية " له أثر إيجابي في تعليم و اكتساب المفردات اللغة العربية لدى التلاميذ. خاصة الي مستوي مبتداء

ب- توصيات البحث

ومن نتائج البحث المذكورة، ركز الباحث التوصية أن هذا الكتاب سيجعل الطلاب سريعاً وسهلاً في اكتساب المفردات و حفظ المفردات و غير مملّة في تعليم المفردات. لان هذا الكتاب المصاحب جذاب من ناحية تقديم المادة، يعني تقديمه هذا الكتاب المصاحب بالغناء.

ج- مقترحات البحث

إن كتاب الغناء المصاحب لكتاب حرص العربية بالتطبيق لإكتساب المفردات اللغة العربية الذي أعده الباحث في هذا البحث مركز على مادة تعليمية لإكتساب المفردات اللغة العربية لطلاب في مستوى مبتدء في السنة الدراسة الثانية، فيرجو الباحث أن تتوجه البحث التالي إلى تطوير المواد و إعداد الوسائل الجذابة الأخرى لاكتساب المفردات العربية. واقترح الباحث الى الباحثين اللاحقين أن تطوروا في مهارات وعناصر اخرى. وعسى الله ان يجعل هذا البحث عملاً يتقبله الله من الباحث و يستفيد منه المدرسون الآخرون.

قائمة المصادر والمراجع

المصادر

القران الكريم

المراجع العربية

أغوث سومنطا، تعليم المفردات باستخدام بطاقة الصور - بحث تجريبي مدرسة واحد
هاشيم المتوسطة الإسلامية بمالنج جاوا الشرقية، رسالة ماجستير غير منشورة، كلية
الدراسات العليا، جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج، ٢٠١١

إمام أسرار، الوسائل المعينات في تعليم العربية، شعبة اللغة العربية، مالنج،
١٩٩٥

أمى سعادة، لحت إعداد الكتاب التعليمي لتعلم المفردات العربية للأطفال قبل المدرسة.
(بحث تجريبي في روضة الأطفال "المشيطة" ببالنج بندو سيدوهارجو). رسالة الماجستير
غير منشورة مالانج: كلية الدراسات العليا، جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية
الحكومية، ٢٠١٠م

حسن بن على البشاري، استخدام الرسول صلى الله عليه وسلم الواشل التعليمية،
الطبعة الأولى الدوحة: وزارة الأوقاف و الشؤون الإسلامية، ٢٠٠٠م

ديانا نور صالحة، تطوير تعليم مفردات اللغة العربية ببرنامج جافا - بحث تطويري في برنامج الخاص لتعليم اللغة العربية في جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالنج، رسالة ماجستير غير منشورة، كلية الدراسات العليا، جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج، ٢٠١٢

ذوقان عبيدات وآخرون، البحث العلمي مفهومه وأدواته وأساليبه، أسامه للنشر والتوزيع الرياض، ١٩٩٧

رحمن ابراهيم، الاتجاهات المعاصرة في تدريس اللغة العربية و اللغات الحية الأخرى لغير الناطقين بها، دار الفكر العربي، القاهرة، ١٩٨٧

رشدي أحمد طعيمة، المرجع في تعليم اللغة العربية للناطق باللغة الأخرى، جمعية أم القرى، معهد اللغة العربية، وحدة البحوث و المناهج، سلسلة دراسات في تعليم العربية رضى درماواتي، تطوير لعبة - ألغاز الكلمة- الحاسوبية لتنمية ذخيرة المفردات العربية، بحث تطويري في مدرسة "مولاورمان" الثانوية الحكومية الإسلامية بنجرماسين، رسالة ماجستير غير منشورة، كلية الدراسات العليا، جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج، ٢٠١٠

عبد الرحمن أبراهم الفوزان وآخرون، دروس الدردات العدرية لمعلمي اللغة العربية لغير الناطقين بها، مؤسسة الوقف الإسلامي

عبد الرحمن أحمد عثمان، مناهج البحث العلمي وطرق كتابة الرسائل الجامعية

خرطوم، دار جامعة إفريقيا العالية للنشر، ١٩٩٥

عبد الرحمن أحمد عثمان، مناهج البحث العلمي وطرق كتابة الرسائل الجامعية -

جامعة إفريقيا العالية، ١٩٩٥

عبد السيد، تعليم اللغة العربية، الرسالة العلمية، دار الفكر، القاهرة، ٢٠٠٣

عبد العليم إبراهيم، في طرق التدريس الموجه الغني لمدرسي اللغة العربية، القاهرة: دار

المعارف، الطبعة السابعة عشرة، دون السنة

على اسماعيل محمد، المنهج في اللغة العربية، تليفون، القاهرة، ١٤١٨

علي أحمد مذكور، تدريس فنون اللغة العربية، القاهرة: دار الفكر العربي، ٢٠٠٢

علي محروس، فعالية استخدام بطاقة الألعاب اللغوية في تعليم المفردات - بالتطبيق على

مدرسة المنورية الثانوية ببلولاونج، رسالة ماجستير غير منشورة، كلية الدراسات العليا،

جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج، ٢٠٠٩

حمد أسوان ابراهيم، بحث تصميم مادة تعليم المفردات للدراس الإضافي بحث

تجريبي في معهد سربم مكة المتحدد باذنج بانجانج سومطرى الغربية، رسالة

ماجستير غير منشورة، مالانج: كلية الدراسات العليا، جامعة مولانا مالك

إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج، ٢٠١١م.

محمد على الخولى، الإختبارات الغوية، دار الفلاح، عمان، ٢٠٠٠

محمد علي الخلي، أساليب تدريس اللغة العربية، دار العلوم، رياض، ١٩٨٩

محمود علي السمان ، التوجيه في تدريس اللغة العربية القاهرة: دار المعارف ١٩٨٣

وحي الدين، بحث تعليم اللغة العربية بطريقة تعليم المفردات بحث دراسة وصفية
تقويمية في جامعة شيخ نور جاتي الإسلامية الحكومية بشربون. رسالة ماجستير غير
منشورة مالنج: كلية الدراسات العليا، جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية
مالانج، ٢٠١١م

وحي الدين، تعليم اللغة العربية بطريقة تعليم المفردات - دراسة وصفية تقويمية في
جامعة الشيخ نور جاتي الإسلامية الحكومية بشربون، رسالة ماجستير غير منشورة،
كلية الدراسات العليا، جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج، ٢٠١٠

المراجع الأجنبية

Ahmad Djanan Asifuddin, “**Workshop Metodologi Pembelajaran Bahasa Arab**” dalam <http://www.umi.ac.id/berita>, diakses tanggal 11 Mei 2008.

Ahmad Rohani, *Pengelola Pengajaran* Jakarta: PT. Rineka Cipta, 2004

Edison de Cunha, *Developing English Teaching Materials For Vocabulary Of First Grade Of Junior High School*, 2006.

Fuad Effendy, *Metodologi Pengajaran Bahasa Arab* , Malang: Misykat, 2005.

M.Ainin, dkk., *Evaluasi dalam Pembelajaran Bahasa Arab*, Malang: Misykat, 2006.

M.Soenardi Djiwandono, *Tes Bahasa dalam Pengajaran*, Bandung: ITB, 1996.

Moh. Matsna HS, *Diagnosis Kesulitan Belajar Bahasa Arab*; makalah disampaikan pada Diklat Guru Bahasa Arab SMU di Jakarta tanggal 10 – 23 September 2003.

Murti Krida Lakssana, Hari, *Kamus Linguistik*, Jakarta: PT. Gramedia Pustaka Utama, 1983.

Nurul Murtadlo, *Makalah Seminar Internasional Bahasa Arab Dan Sastra Islam*: Kurikulum dan Perkembangan, 23-25 Agustus 2007

Sugiono, *metode penelitian kualitatif, kuantitatif, dan R&D*, bandung: alfabeta, 2011.

Zainal Arifin, *Evaluasi Pembelajaran Prinsip Teknik Prosedur* , bandung: PT REMAJA ROSDAKARYA, 2009.

Taringan Guntur Henri, *Pengajaran Kosa Kata*, Jakarta: PT. Gramedia

مجموعات الأغناء

لمبتدئين



مجلس إحياء اللغة المعهد نور الهدى

سينجاساري-مالنج

Kata Pengantar

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

Alhamdulillah, segala puji bagi Allah SWT atas karunia dan nikmat yang tiada terhingga, sehingga buku pendamping pembelajaran menggunakan lagu-lagu yang anak-anak yang sudah umum bagi mereka dalam rangka mempermudah untuk menguasai kosa kata bahasa Arab bagi pemula selesai sesuai rencana tanpa aral yang berarti.

Shalawat serta salam atas junjungan alam Nabi Muhammad SAW atas kesempurnaan suri tauladannya, maka kita sebagai ummatnya masih bisa menghirup udara suci yaitu addinul Islam hingga saat ini dan mudah-mudahan senantiasa menjadi pengikut setianya dan mendapatkan syafaat darinya.

Penyusunan buku pendamping kosa kata bahasa Arab berbasis lagu ini menggunakan prinsip-prinsip pengembangan pengajaran yang menekankan perlunya memperhatikan minat dan potensi siswa terutama dalam mempelajari bahasa asing serta tanpa mengabaikan tingkat usia dan budaya yang melatarbelakangi perkembangan siswa. Sehingga materi lagu yang disajikan tidak lebih merupakan bentuk pengembangan materi yang sudah ada dalam buku pembelajaran bahasa Arab yang digunakan di pondok pesantren Nurul Huda Singosari Malang. Dengan mengacu pada aspek Nutqu Salim (pengucapan yang benar), aspek Muforadat (kosa kata), sedikit tarkib (susunan bahasa), dan Tholaqoh (kelancaran).

Yang menjadi sasaran utama materi ini adalah siswa/santri tingkat dasar sebagai pembelajar. Sehingga tujuan pembelajaran dan langkah-langkah pembelajaran langsung kepada siswa/santri. Guru dalam hal ini member arahan sesuai dengan tahapan-tahapan pembelajaran yang sudah tertera dalam setiap bab pada buku pendamping ini.

Adapun nada-nada yang digunakan dalam buku ini menggunakan lagu anak-anak yang sudah umum didengarkan oleh mereka dan lagu-lagu yang sangat umum didengarkan oleh kalangan-kalangan pemuda saat ini. Nada-nada yang digunakan dibuat dengan cukup sederhana, mudah diikuti, dan member semangat dalam lajar. Tujuannya tidak lain supaya belajar bahasa Arab khususnya kosa kata bahasa Arab lebih variatif, tidak membosankan dan member kesan yang menyenangkan.

Demikian sedikit pengantar bagi sajian buku pendamping bahasa Arab "Hirsul Arobiyah" menggunakan lagu untuk mempermudah pemerolehan kosa kata di pondok pesantren Nurul Huda kami buat. Semoga memberi manfaat bagi santri untuk tingkat pemula yang belajar di pondok pesantren Nurul Huda dan siapa saja yang memiliki minat besar terhadap bahasa Arab. Ucapan terima kasih yang

sebesar-besarnya bagi semua yang telah andil dalam pembuatan buku pendamping ini yang tidak bisa kami sebutkan satu persatu. Kritik dan saran sangat diharapkan dalam rangka perbaikan kedepan.

Malang, Mei 2016
Nurul Faizin

الدرس الأول

Tujuan pembelajaran

1. Mengetahui kosa kata baru sederhana untuk tingkat pemula.
 - 1.1 Mendengarkan kosa kata baru sederhana tentang ta'aruf.
 - 1.2 Mengucapkan kosa kata baru sederhana dengan bahasa arab.
 - 1.3 Mempraktekkan kosa kata bahasa arab yang sudah didapatkan dan dikombinasikan dengan buku utama yang digunakan .
2. Mengetahui dan menghafalkan beberapa kosa kata baru sederhana dengan benar melalui lagu.
 - 2.1 Mendengarkan kosa kata baru sederhana tentang ta'aruf yang dikombinasikan dengan nada lagu.
 - 2.2 Mengucapkan kosa kata baru sederhana tentang ta'aruf yang dikombinasikan dengan nada lagu.
 - 2.3 Mempraktekkan kosa kata baru sederhana tentang ta'aruf yang dikombinasikan dengan nada lagu.
3. Mengaplikasikan dalam lisan atau tulisan tentang pengenalan dan mengkombinasikannya dengan buku pegangan hirsul arabiyah.

Langkah-langkah pembelajaran

1. Perhatikan dan lafalkan mufrodat yg diberikan oleh ustad/ustadzah sesuai dengan yang ada dalam buku.
2. Lafalkan beberapa kali dengan keras dan makhorijul huruf yang benar dengan dibimbing oleh ustad/ustadah yang mendampingi.
3. Perhatikan dan sima' mufrodat yang dilafalkan dengan lagu oleh untad/ustadzah atau dalam audio.
4. Tirukan dan ulangi bait perbait hingga menguasai lagu dengan benar.

5. Lafalkan dan nyanyikan dengan makhorijul huruf yang benar bersama-sama.
6. Lafalkan setiap selasai pembelajaran bahasa arab setiap lagu yang sudah dikuasai.



التعارف

أهلا وسهلا

تحية من طلاب العربية ٢٠٠٠

من أنتم اسمكم

ومن أين جئتم

وأي الذي يكون من رجائكم ٢٠٠٠

سلامنا لنا ولكم وللمسلمين

واجبوا هذا بو عليكم السلام ٢٠٠٠



المفردات

<p>الطلاب</p> 	<p>تحية: السلام</p> 	<p>اهلا وسلا: اهلا بك</p> 
<p>رجاء</p> 	<p>من أين</p> 	<p>اسم</p> 
<p>عنوان</p> 	<p>التعارف</p> 	<p>اجاب - يجيب</p> 

الدرس الثاني

Tujuan pembelajaran

1. Mengetahui kosa kata tentang isim isyaroh dalam penggunaannya pada isim mufrod, tasniyah dan jama' untuk tingkat pemula.
 - 1.1 Mendengarkan kosa kata tentang isim isyaroh dalam penggunaannya pada isim mufrod, tasniyah dan jama' untuk tingkat pemula.
 - 1.2 Mengucapkan kosa kata tentang isim isyaroh dalam penggunaannya pada isim mufrod, tasniyah dan jama' untuk tingkat pemula.
 - 1.3 Mempraktekkan kosa kata tentang isim isyaroh dalam penggunaannya pada isim mufrod, tasniyah dan jama' untuk tingkat pemula.
2. Mengetahui dan menghafalkan kosa kata baru tentang isim mufrod, tasniyah dan jama' dengan benar melalui lagu.
 - 2.1 Mendengarkan kosa kata baru sederhana tentang isim mufrod, tasniyah dan jamak yang dikombinasikan dengan nada lagu.
 - 2.2 Mempraktekkan kosa kata baru sederhana tentang isim mufrod, tasniyah dan jamak yang dikombinasikan dengan nada lagu.
3. Mempraktekkan penggunaan isim isyaroh dan isim mufrod, tasniyah serta jama' dalam lisan atau tulisan lalu mengkombinasikannya dengan buku pegangan hirsul arabiyah.

Langkah-langkah pembelajaran

1. Perhatikan dan lafalkan mufrodats yang diberikan oleh ustad/ustadzah sesuai dengan yang ada dalam buku.
2. Lafalkan beberapa kali dengan keras dan makhorijul huruf yang benar dengan dibimbing oleh ustad/ustadzah yang mendampingi.
3. Perhatikan dan sima' mufrodats yang dilafalkan dengan lagu oleh ustad/ustadzah atau dalam audio.
4. Tirukan dan ulangi bait perbait hingga menguasai lagu dengan benar.
5. Lafalkan dan nyanyikan dengan makhorijul huruf yang benar bersama-sama.
6. Lafalkan setiap selesai pembelajaran bahasa arab setiap lagu yang sudah dikuasai.

اسم الإشارة

المفرد	المثنى	الجمع
هذا قلم	هذان قلمان	هذه أقلام
هذه ملعقة	هتان ملعقتان	هذه ملاعق
هذا ولد	هذان ولدان	هؤلاء أولاد
هذه بنت	هتان بنتان	هؤلاء بنات
ذلك تلميذ	ذانك تلميذان	أولئك تلاميذ
تلك تلميذة	تانك تلميذتان	أولئك تلميذات

هنا نفرح هناك نفرح

هنا نفرح - هناك نفرح

في أي مكان نحن نفرح 2x

فرح-يفرح: Senang

هناك: Di sana

هنا : Di sini

<p>أقلام</p> 	<p>قلمان</p> 	<p>قلم</p> 
<p>ملاعق</p> 	<p>ملعقتان</p> 	<p>ملعقة</p> 
<p>اولاد</p> 	<p>ولدان</p> 	<p>ولد</p> 
<p>بنات</p> 	<p>بنتان</p> 	<p>بنت</p> 
<p>تلاميذ</p> 	<p>تلميذان</p> 	<p>تلميذ</p> 
<p>تلميذات</p>	<p>تلميذتان</p>	<p>تلميذة</p>



الدرس الثالث

Tujuan pembelajaran

1. Mengetahui kosa kata tentang adawaatul jar dan dhorof dasar dan sederhana untuk tingkat pemula.
 - 1.1 Mendengarkan kosa tentang adawaatul jar dan dhorof dasar sederhana untuk tingkat pemula.
 - 1.2 Mengucapkan kosa tentang adawaatul jar dan dhorof dasar sederhana untuk tingkat pemula.
 - 1.3 Mempraktekkan kosa tentang adawaatul jar dan dhorof dasar sederhana untuk tingkat Pemula.
2. Mengetahui dan menghafalkan kosa kata baru tentang adawaatul jar dan dhorof dasar sederhana untuk tingkat pemula melalui nada lagu.
 - 2.1 Mendengarkan kosa kata baru sederhana tentang adawaatul jar dan dhorof dasar sederhana dikombinasikan dengan nada lagu.
 - 2.2 Mengucapkan dan Mempraktekkan kosa kata baru sederhana tentang adawaatul jar dan dhorof dasar sederhana yang dikombinasikan dengan nada lagu.
3. Mempraktekkan adawaatul jar dan dhorof dasar sederhana dalam lisan atau tulisan serta mengkombinasikannya dengan buku pegangan hirsul arabiyah.

Langkah-langkah pembelajaran

1. Perhatikan dan lafalkan mufrodat yg diberikan oleh ustad/ustadzah sesuai dengan yang ada dalam buku.
2. Lafalkan beberapa kali dengan keras dan makhori jul huruf yang benar dengan dibimbing oleh ustad/ustadah yang mendampingi.
3. Perhatikan dan sima' mufrodat yang dilafalkan dengan lagu oleh untad/ustadzah atau dalam audio.
4. Tirukan dan ulangi bait per bait hingga menguasai lagu dengan benar.
5. Lafalkan dan nyanyikan dengan makhori jul huruf yang benar bersama-sama.
6. lafalkan setiap selasai pembelajaran bahasa arab setiap lagu yang sudah dikuasai.

ادوات الجر

جانب	وراء	على	في
Di samping	Di belakang	Di atas	Di dalam
وسط	امام	تحت	جانب
Di tengah	Di depan	Dibawah	Di samping
	زاوية	بين	
	Di pojok	Di antara	

الدرس الرابع

Tujuan pembelajaran

1. Mengetahui kosa kata bahasa arab tentang tangan dan jari.
 - 1.1 Mendengarkan kosa kata bahasa arab tentang tangan dan jari.
 - 1.2 Mengucapkan kosa kata bahasa arab tentang tangan dan jari.
 - 1.3 Mempraktekkan kosa kata bahasa arab tentang tangan dan jari.
2. Mengetahui dan menghafalkan kosa kata bahasa arab tentang tangan dan jari melalui lagu.
 - 2.1 Mendengarkan kosa kata tentang tangan dan jari yang dikombinasikan dengan nada lagu.
 - 2.2 Mengucapkan dan Mempraktekkan kosa kata tentang tangan dan jari yang dikombinasikan dengan dengan nada lagu.
3. Mempraktekkan kosa kata tentang tangan dan jari dalam lisan atau tulisan serta mengkombinasikannya dengan buku pegangan hirsul arabiyah.

Langkah-langkah pembelajaran

1. Perhatikan dan lafalkan mufrodad yg diberikan oleh ustad/ustadzah sesuai dengan yang ada dalam buku.
2. Lafalkan beberapa kali dengan keras dan makhorijul huruf yang benar dengan dibimbing oleh ustad/ustadah yang mendampingi.
3. Perhatikan dan sima' mufrodad yang dilafalkan dengan lagu oleh untad/ustadzah atau dalam audio.
4. Tirukan dan ulangi bait perbait hingga menguasai lagu dengan benar.
5. Lafalkan dan nyanyikan dengan makhorijul huruf yang benar bersama-sama.
6. lafalkan setiap selasai pembelajaran bahasa arab setiap lagu yang sudah dikuasai.

اليد

لي يدا ن يمى ويسرى

في كل يد خمس أصابع

هي الإبهام، السبابة، الوصطي، البنصر، الخنصر

المفردات

<p>أيد</p> 	<p>يدان</p> 	<p>يد</p> 
<p>إصبع</p> 	<p>يسري</p> <p><i>kiri</i></p> 	<p>يمنى</p> <p><i>kanan</i></p> 
<p>سبابة</p> 	<p>إبهام</p> 	<p>اصابع</p> 
<p>خنصر</p> 	<p>بنصر</p> 	<p>وسطى</p> 

الدرس الخامس

Tujuan pembelajaran


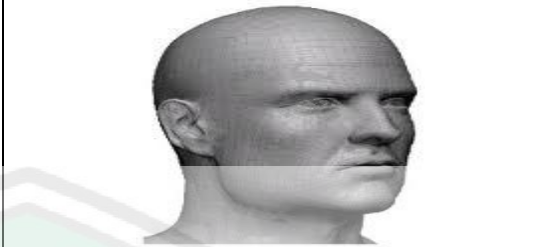




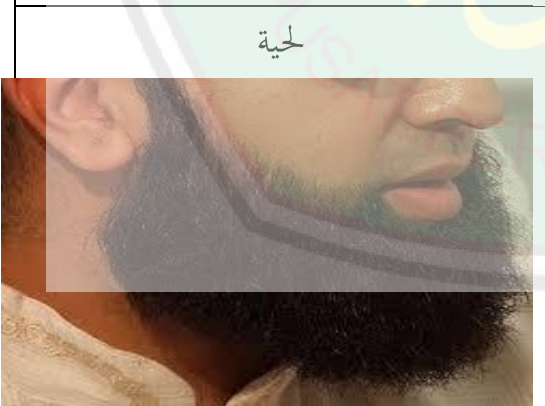

1. Mengetahui kosa kata tentang anggota tubuh.
 - 1.1 Mendengarkan kosa kata bahasa arab tentang anggota tubuh.
 - 1.2 Mengucapkan kosa kata bahasa arab tentang anggota tubuh.
 - 1.3 Mempraktekkan kosa kata bahasa arab tentang anggota tubuh.
2. Mengetahui dan menghafalkan kosa kata bahasa arab tentang anggota tubuh melalui lagu.
 - 2.1 Mendengarkan kosa kata tentang tangan dan jari yang dikombinasikan dengan nada lagu.
 - 2.2 Mengucapkan dan Mempraktekkan kosa kata tentang tangan dan jari yang dikombinasikan dengan dengan nada lagu.
3. Mempraktekkan kosa kata tentang anggota tubuh serta mengkombinasikannya dengan buku pegangan hirsul arabiyah dalam lisan atau tulisan.







Langkah-langkah pembelajaran

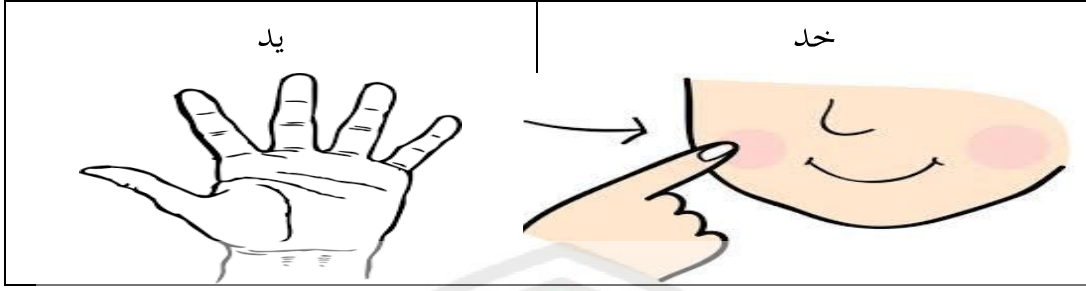
1. Perhatikan dan lafalkan mufrodat yg diberikan oleh ustad/ustadzah sesuai dengan yang ada dalam buku.
2. Lafalkan beberapa kali dengan keras dan makhorijul huruf yang benar dengan dibimbing oleh ustad/ustadah yang mendampingi.
3. Perhatikan dan sima' mufrodat yang dilafalkan dengan lagu oleh untad/ustadzah atau dalam audio.
4. Tirukan dan ulangi bait perbait hingga menguasai lagu dengan benar.
5. Lafalkan dan nyanyikan dengan makhorijul huruf yang benar bersama-sama.
6. lafalkan setiap selasai pembelajaran bahasa arab setiap lagu yang sudah dikuasai.

أعضاء الجسم

Leher :	عنق	Kepala :	رأس
Dagu :	ذقن	Wajah :	وجه
Lidah :	لسان	Rambut :	شعر
Jenggot :	لحية	Kening :	جبهة
Kumis :	شرب	Mata :	عين
Pelipis :	جفن	Telinga :	أذن
Alis :	هاجب	Hidung :	أنف
Gigi :	سن	Mulut :	فم
Tangan :	يد	Pipi :	خد

<p>عنق</p> 	<p>رأس</p> 
<p>ذقن</p> 	<p>وجه</p> 
<p>لسان</p> 	<p>شعر</p> 
<p>لحية</p> 	<p>جبهة</p> 

<p>شرب</p> 	<p>عين</p>  <p>mata</p>
<p>جفن</p> 	<p>أذن</p>  <p>telinga</p>
<p>هاجب</p> 	<p>أنف</p>  <p>hidung</p>
<p>سن</p> 	<p>فم</p> 



الدرس السادس

Tujuan pembelajaran

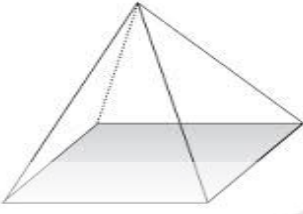
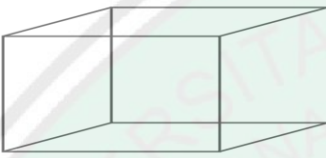




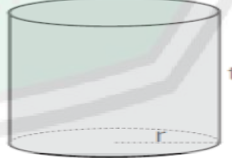


1. Mengetahui kosa kata tentang bentuk-bentuk.
 - 1.1 Mendengarkan kosa kata bahasa arab tentang bentuk-bentuk.
 - 1.2 Mengucapkan kosa kata bahasa arab tentang bentuk-bentuk.
 - 1.3 Mempraktekkan kosa kata bahasa arab tentang bentuk-bentuk.
2. Mengetahui dan menghafalkan kosa kata bahasa arab tentang bentuk-bentuk melalui lagu.
 - 2.1 Mendengarkan kosa kata tentang bentuk-bentuk yang dikombinasikan dengan nada lagu.
 - 2.2 Mengucapkan dan Mempraktekkan kosa kata tentang bentuk-bentuk yang dikombinasikan dengan dengan nada lagu.
3. Mempraktekkan kosa kata tentang bentuk-bentuk dalam lisan atau tulisan serta mengkombinasikannya dengan buku pegangan hirsul arabiyah.

Langkah-langkah pembelajaran

1. Perhatikan dan lafalkan mufrodat yg diberikan oleh ustad/ustadzah sesuai dengan yang ada dalam buku.
2. Lafalkan beberapa kali dengan keras dan makhorijul huruf yang benar dengan dibimbing oleh ustad/ustadah yang mendampingi.
3. Perhatikan dan sima' mufrodat yang dilafalkan dengan lagu oleh untad/ustadzah atau dalam audio.
4. Tirukan dan ulangi bait perbait hingga menguasai lagu dengan benar.
5. Lafalkan dan nyanyikan dengan makhorijul huruf yang benar bersama-sama.
6. lafalkan setiap selasai pembelajaran bahasa arab setiap lagu yang sudah dikuasai.

الأشكال

Limas:	هرمي	Persegi Panjang :	مستطيل
Kubus:	مكعب	Lingkaran :	مستدير
Kerucut:	مخروط	Kotak :	مربع
Bengkok:	منحن	Globe:	مكور
Segi Tiga:	مثلث	Tabung:	اسطوي
Lurus:	مستقيم	Elips:	بيضي

<p>هرمي</p> 	<p>مستطيل</p>  <p>Persegi Panjang</p>
<p>مكعب</p> 	<p>مستدير</p> 
<p>مخروط</p> 	<p>مربع</p> 
<p>منحن</p> 	<p>مكور</p> 
<p>مثلث</p> 	<p>اسطوني</p> 
<p>مستقيم</p> 	<p>بيضي</p> 

الدرس السابع

Tujuan pembelajaran

1. Mengetahui kosa kata tentang warna-warna.
 - 1.1 Mendengarkan kosa kata bahasa arab tentang warna-warna.
 - 1.2 Mengucapkan kosa kata bahasa arab tentang warna-warna.
 - 1.3 Mempraktekkan kosa kata bahasa arab tentang warna-warna.
2. Mengetahui dan menghafalkan kosa kata bahasa arab tentang warna-warna melalui lagu.
 - 2.1 Mendengarkan kosa kata tentang warna-warna yang dikombinasikan dengan nada lagu.
 - 2.2 Mengucapkan dan Mempraktekkan kosa kata tentang warna-warna yang dikombinasikan dengan dengan nada lagu.
3. Mempraktekkan kosa kata tentang warna-warna dalam lisan atau tulisan serta mengkombinasikannya dengan buku pegangan hirsul arabiyah.

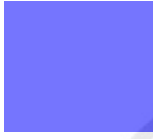
Langkah-langkah pembelajaran

1. Perhatikan dan lafalkan mufrodat yg diberikan oleh ustad/ustadzah sesuai dengan yang ada dalam buku.
2. Lafalkan beberapa kali dengan keras dan makhorijul huruf yang benar dengan dibimbing oleh ustad/ustadah yang mendampingi.
3. Perhatikan dan sima' mufrodat yang dilafalkan dengan lagu oleh untad/ustadzah atau dalam audio.
4. Tirukan dan ulangi bait perbait hingga menguasai lagu dengan benar.
5. Lafalkan dan nyanyikan dengan makhorijul huruf yang benar bersama-sama.
6. lafalkan setiap selasai pembelajaran bahasa arab setiap lagu yang sudah dikuasai.

الألوان

أزرق - زرقاء

Biru



أحمر - حمراء

Merah



بني - بنية

Coklat



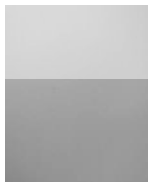
أصفر - صفراء

Kuning



رمادي -

Abu- abu



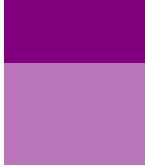
أخضر - خضراء

رمادية

Hijau



بنفسجي



Ungu

أسود - سوداء



Hitam

ذهبي



Keemasan

أبيض - بيضاء



Putih

فضي

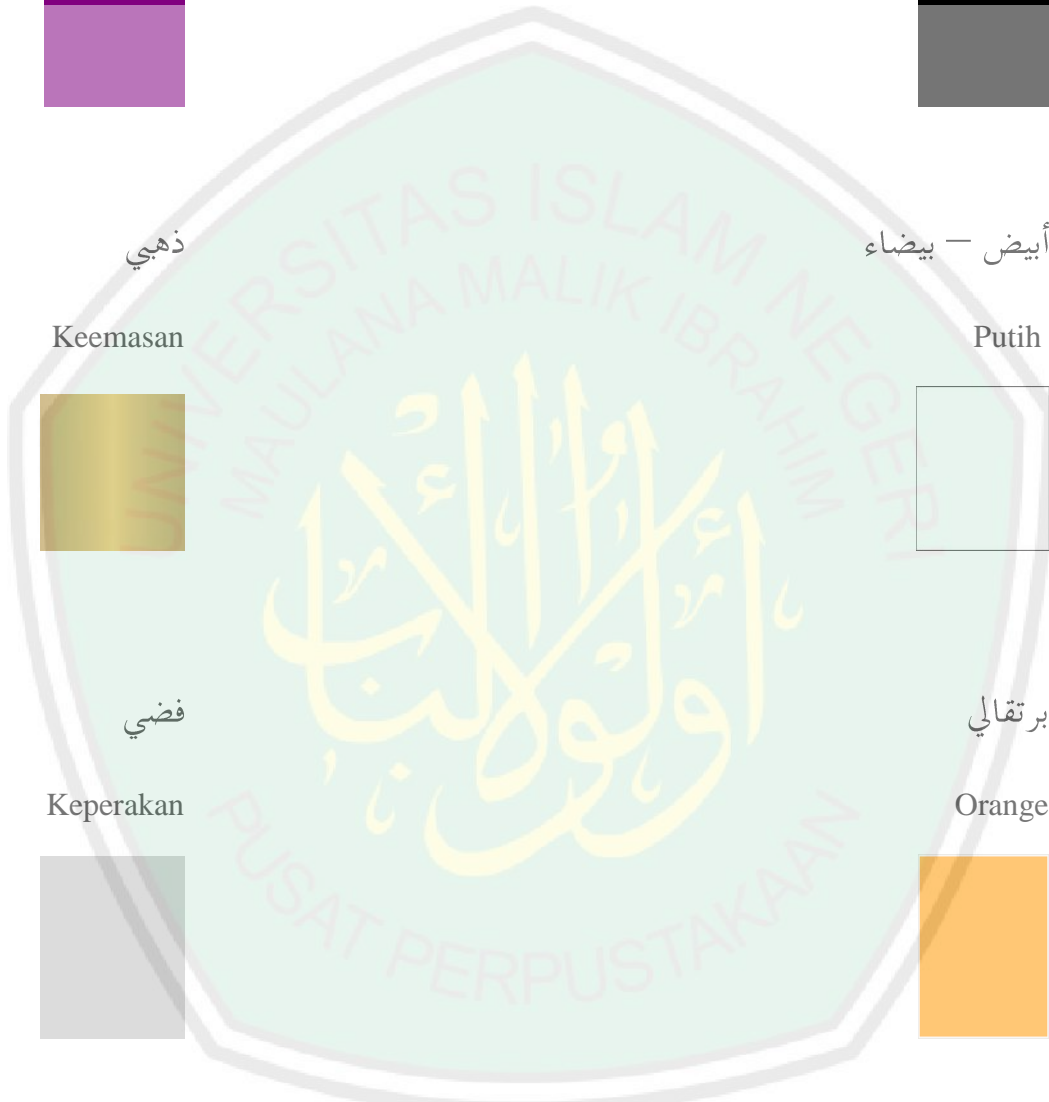


Keperakan

برتقالي



Orange



الدرس الثامن

Tujuan pembelajaran

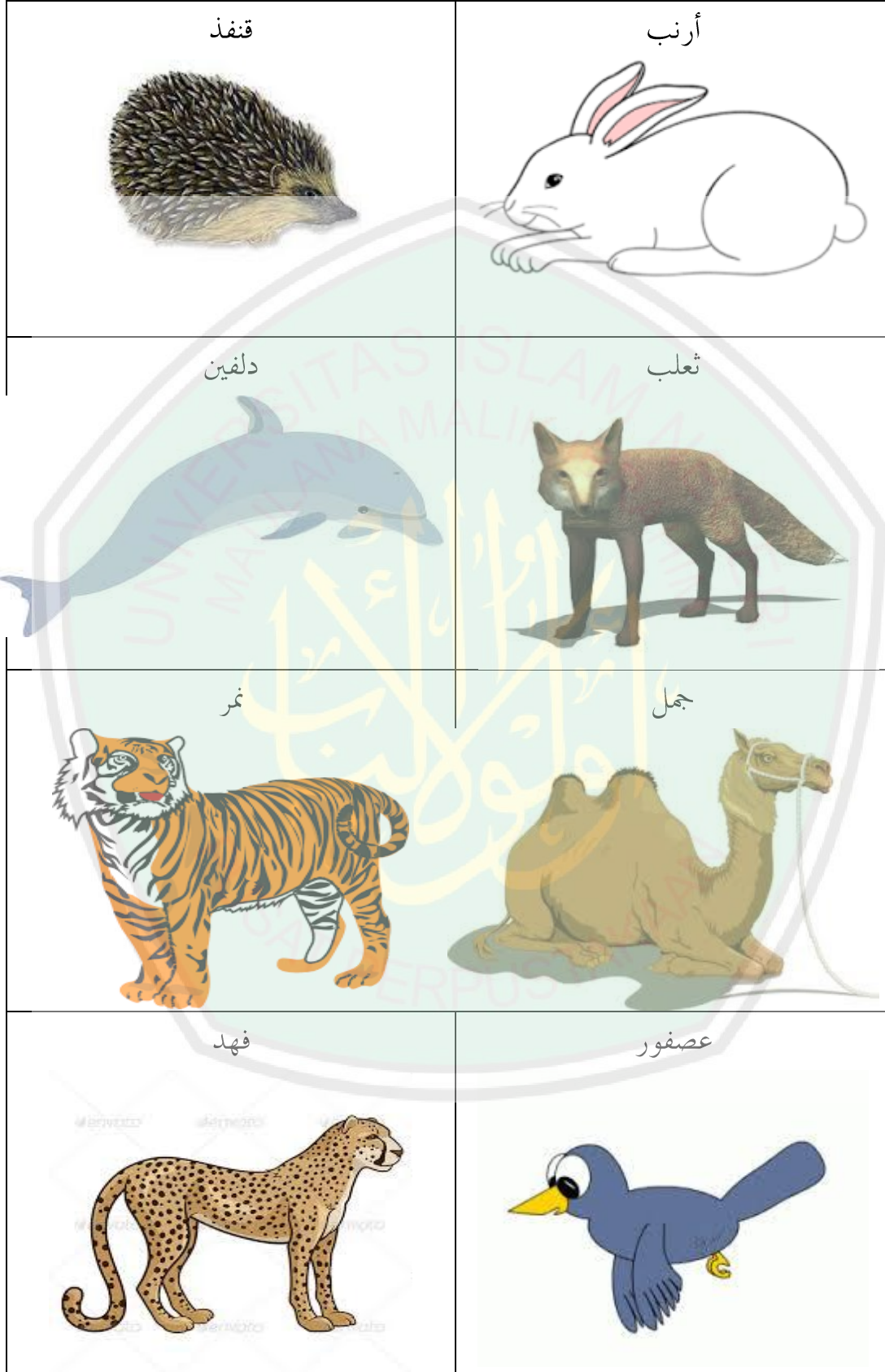
1. Mengetahui kosa kata tentang hewan-hewan.
 - 1.1 Mendengarkan kosa kata bahasa arab tentang hewan-hewan.
 - 1.2 Mengucapkan kosa kata bahasa arab tentang hewan-hewan.
 - 1.3 Mempraktekkan kosa kata bahasa arab tentang hewan-hewan.
2. Mengetahui dan menghafalkan kosa kata bahasa arab tentang hewan-hewan melalui lagu.
 - 2.1 Mendengarkan kosa kata tentang hewan-hewan yang dikombinasikan dengan nada lagu.
 - 2.2 Mengucapkan dan Mempraktekkan kosa kata tentang hewan-hewan yang dikombinasikan dengan dengan nada lagu.
3. Mempraktekkan kosa kata tentang hewan-hewan dalam lisan atau tulisan serta mengkombinasikannya dengan buku pegangan hirsul arabiyah.

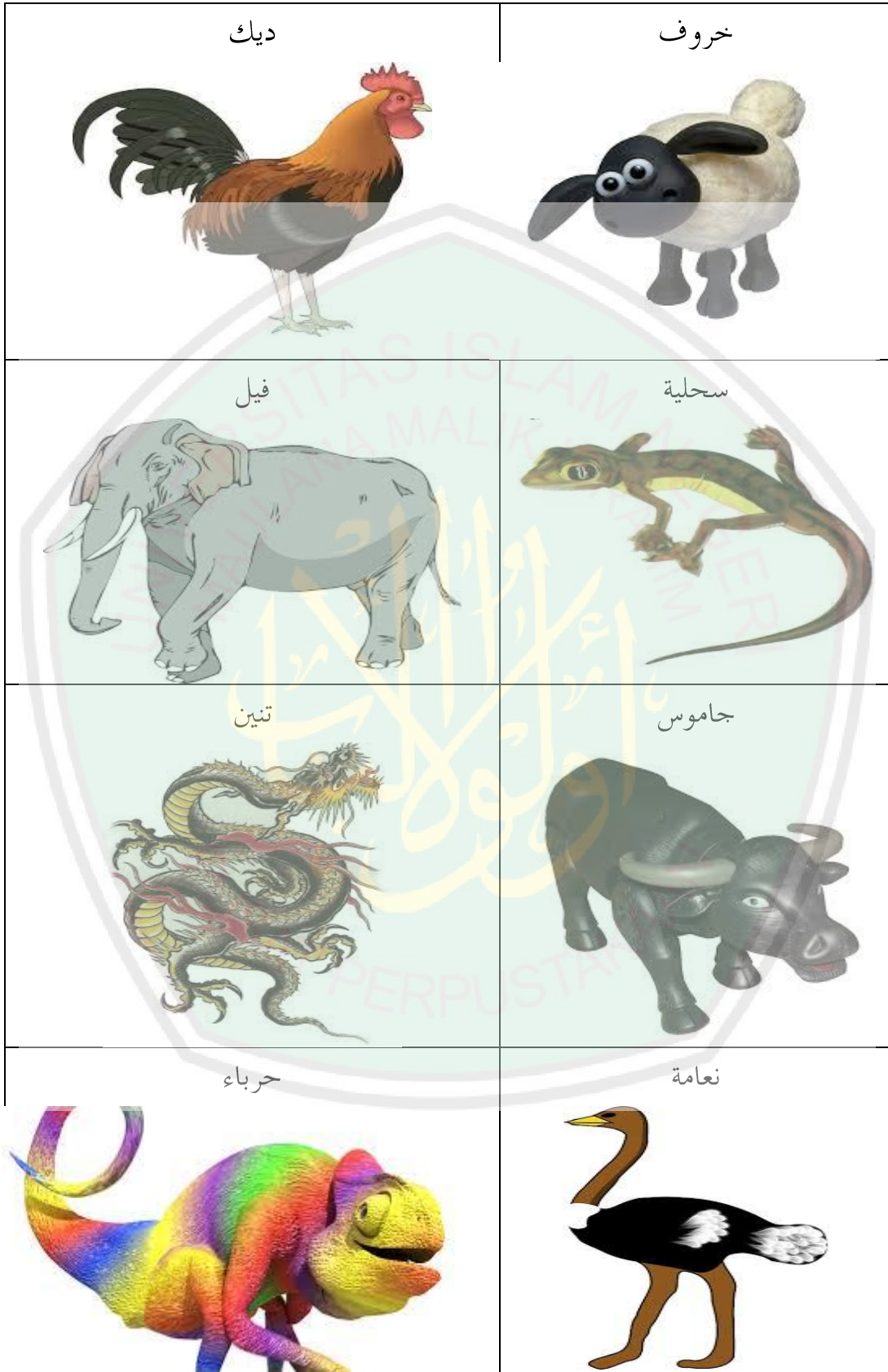
Langkah-langkah pembelajaran

1. Perhatikan dan lafalkan mufrodad yg diberikan oleh ustad/ustadzah sesuai dengan yang ada dalam buku.
2. Lafalkan beberapa kali dengan keras dan makhorijul huruf yang benar dengan dibimbing oleh ustad/ustadah yang mendampingi.
3. Perhatikan dan sima' mufrodad yang dilafalkan dengan lagu oleh untad/ustadzah atau dalam audio.
4. Tirukan dan ulangi bait perbait hingga menguasai lagu dengan benar.
5. Lafalkan dan nyanyikan dengan makhorijul huruf yang benar bersama-sama.
6. lafalkan setiap selasai pembelajaran bahasa arab setiap lagu yang sudah dikuasai.

الحيوانات

Landak: قنفذ...Reff	kelinci:	أرنب
Lumba-: دلفين	Rubah:	ثعلب lumba
Macan: نمر	Unta:	جمل
Cheatah: فهد	Burung gereja:	عصفور
Ayam jago: ديك	Domba:	خروف
Gajah: فيل	Kadal:	سحلية
Naga: تنين	Kerbau:	جاموس
Bunglon: حرباء	Burung unta:	نعامة





الدرس التاسع

Tujuan pembelajaran

1. Mengetahui kosa kata tentang arah.
 - 1.1 Mendengarkan kosa kata bahasa arab tentang arah.
 - 1.2 Mengucapkan kosa kata bahasa arab tentang arah.
 - 1.3 Mempraktekkan kosa kata bahasa arab tentang arah.
2. Mengetahui dan menghafalkan kosa kata bahasa arab tentang arah melalui lagu.
 - 2.1 Mendengarkan kosa kata tentang arah yang dikombinasikan dengan nada lagu.
 - 2.2 Mengucapkan dan Mempraktekkan kosa kata tentang arah yang dikombinasikan dengan dengan nada lagu.
3. Mempraktekkan kosa kata tentang arah dalam lisan atau tulisan serta mengkombinasikannya dengan buku pegangan hirsul arabiyah.

Langkah-langkah pembelajaran

1. Perhatikan dan lafalkan mufrodat yg diberikan oleh ustad/ustadzah sesuai dengan yang ada dalam buku.
2. Lafalkan beberapa kali dengan keras dan makhorijul huruf yang benar dengan dibimbing oleh ustad/ustadah yang mendampingi.
3. Perhatikan dan sima' mufrodat yang dilafalkan dengan lagu oleh untad/ustadzah atau dalam audio.
4. Tirukan dan ulangi bait perbait hingga menguasai lagu dengan benar.
5. Lafalkan dan nyanyikan dengan makhorijul huruf yang benar bersama-sama.
6. lafalkan setiap selesai pembelajaran bahasa arab setiap lagu yang sudah dikuasai.

الجهات

شمال الشرقي

Utara: شمال

Timur Laut:

Barat : شمال الغربي

Timur: شرق

Laut

Barat : جنوب الغربي

Selatan: جنوب

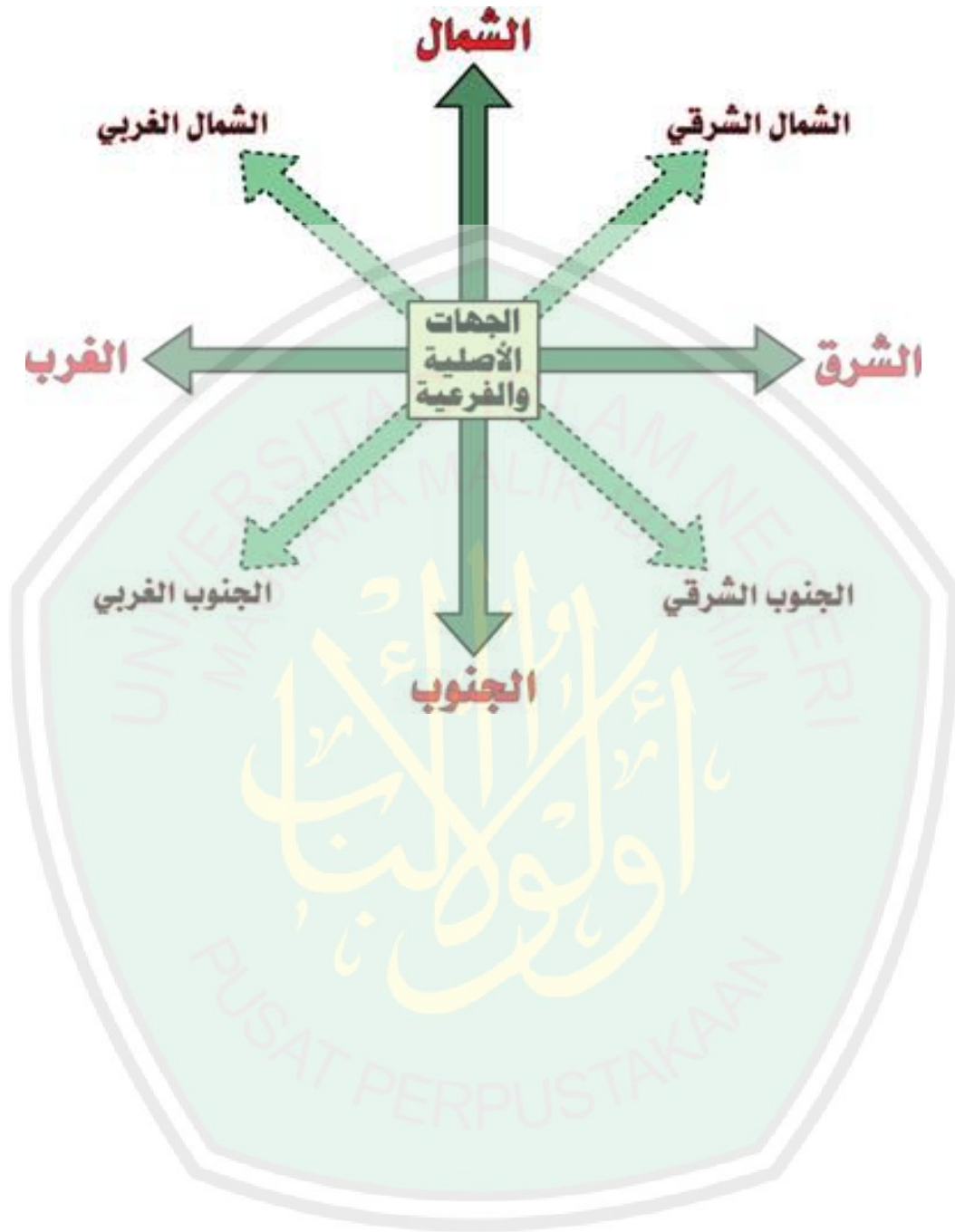
Daya

جنوب الشرقي

Barat: غرب

Tenggara:





الدرس العاشر

Tujuan pembelajaran

1. Mengetahui kosa kata tentang hari dan bulan.
 - 1.1 Mendengarkan kosa kata bahasa arab hari dan bulan.
 - 1.2 Mengucapkan kosa kata bahasa arab tentang hari dan bulan.
 - 1.3 Mempraktekkan kosa kata bahasa arab tentang hari dan bulan.
2. Mengetahui dan menghafalkan kosa kata bahasa arab tentang hari dan bulan melalui lagu.
 - 2.1 Mendengarkan kosa kata tentang hari dan bulan yang dikombinasikan dengan nada lagu.
 - 2.2 Mengucapkan dan Mempraktekkan kosa kata tentang hari dan bulan yang dikombinasikan dengan dengan nada lagu.
3. Mempraktekkan kosa kata tentang hari dan bulan dalam lisan atau tulisan serta mengkombinasikannya dengan buku pegangan hirsul arabiyah.

Langkah-langkah pembelajaran

1. Perhatikan dan lafalkan mufrodat yg diberikan oleh ustad/ustadzah sesuai dengan yang ada dalam buku.
2. Lafalkan beberapa kali dengan keras dan makhorijul huruf yang benar dengan dibimbing oleh ustad/ustadah yang mendampingi.
3. Perhatikan dan sima' mufrodat yang dilafalkan dengan lagu oleh untad/ustadzah atau dalam audio.
4. Tirukan dan ulangi bait perbait hingga menguasai lagu dengan benar.
5. Lafalkan dan nyanyikan dengan makhorijul huruf yang benar bersama-sama.
6. lafalkan setiap selasai pembelajaran bahasa arab setiap lagu yang sudah dikuasai.

ايام الأسبوع



الشهور العربية



الدرس الحادي عشر

Tujuan pembelajaran

1. Mengetahui kosa kata tentang kedudukan bahasa arab dan salam.
 - 1.1 Mendengarkan kosa kata tentang kedudukan bahasa arab dan salam.
 - 1.2 Mengucapkan kosa kata tentang kedudukan bahasa arab dan salam.
 - 1.3 Mempraktekkan kosa kata bahasa arab tentang kedudukan bahasa arab dan salam.
2. Mengetahui dan menghafalkan kosa kata bahasa arab tentang kedudukan bahasa arab dan salam melalui lagu.
 - 2.1 Mendengarkan kosa kata tentang kedudukan bahasa arab dan salam yang dikombinasikan dengan nada lagu.
 - 2.2 Mengucapkan dan Mempraktekkan kosa kata tentang kedudukan bahasa arab dan salam yang dikombinasikan dengan dengan nada lagu.
3. Mempraktekkan kosa kata tentang kedudukan bahasa arab dan salam dalam lisan atau tulisan serta mengkombinasikannya dengan buku pegangan hirsul arabiyah.

Langkah-langkah pembelajaran

1. Perhatikan dan lafalkan mufrodat yg diberikan oleh ustad/ustadzah sesuai dengan yang ada dalam buku.
2. Lafalkan beberapa kali dengan keras dan makhorijul huruf yang benar dengan dibimbing oleh ustad/ustadah yang mendampingi.
3. Perhatikan dan sima' mufrodat yang dilafalkan dengan lagu oleh untad/ustadzah atau dalam audio.
4. Tirukan dan ulangi bait perbait hingga menguasai lagu dengan benar.
5. Lafalkan dan nyanyikan dengan makhorijul huruf yang benar bersama-sama.
6. lafalkan setiap selesai pembelajaran bahasa arab setiap lagu yang sudah dikuasai.

لغة اللجنة

كنا من المسلمين

كنا من المؤمنين

كنا من المتعلمين

وكنا من الناجحين

بالأخوة والجماعة لخدمة الأمة

بالحماسة والسهادة للغة اللجنة

عربية.....X٢

السلام عليكم

السلام عليكم

سلامنا لنا ولكم

سلام عليك لنا بلغ سلام

أجبوا وعليكم سلام

<p>ناجحين</p> 	<p>متعلمين</p> 
<p>جماعة</p> 	<p>أخوة</p> 
<p>حماسة</p> 	<p>خدمة</p> 
<p>امة</p> 	<p>سعادة</p> 

التدريبات

A. Hubungkan Kosakata Arab dan Indonesia Seperti Pada Contoh! (nilai 10)

Jenggot	٦. جبهة	Kiri	١. على
Macan	٧. منحن	di tengah	٢. تلميذ
Oktober	٨. أبيض	di atas	٣. وسط
Putih	٩. نمر	Kening	٤. يسري
Bengkak	١٠. أكتوبر	Murid	٥. لحية

B. Lengkapilah Kalimat-Kalimat Dibawah Ini Dengan Memilih Kosakata Arab Yang Tepat! (Nilai 50)

١. هَلْ هَذَا.....؟
 - a. ولدان
 - b. ولد
 - c. بنتان
 - d. بنت
2. هَلْ تَأْنِكَ.....؟
 - a. استاذ
 - b. استاذان
 - c. تلميذان
 - d. تلميذتان
3. هَذَا فَيْلٌ. مَعْنَى كَلِمَةِ "فَيْلٌ" فِي هَذِهِ الْجُمْلَةِ.....
 - a. Gajah
 - b. Ikan
 - c. Semut
 - d. Singa
4. مَعْنَى كَلِمَةِ "مُرَبَّعٌ".
 - a. Bulat
 - b. Kotak
 - c. Kubus
 - d. Panjang
5. تَلْكَ سَيَّارَةٌ.....
 - a. اصفر
 - b. اسود
 - c. صفراء
 - d. ازرق

C. Lengkapilah Jadwal Berikut! (Nilai 20)

No.	Tulisan Indonesia	Tulisan Arab	Arti Indonesia
1	<i>Fii</i>	في	Di
2	<i>Hadza</i>		
3	<i>Mutsallasun</i>		
4	<i>Ibhamun</i>		
5	<i>Jabhatun</i>		
6	<i>Anfun</i>		
7	<i>Murabbaun</i>		
8	<i>Akhdoru</i>		
9	<i>Na'aamatun</i>		
10	<i>Gharbun</i>		

D. Urutkanlah Huruf-Huruf Acak Berikut Sehingga Menjadi Kata Yang Bermakna, Kemudian Terjemahkan Dengan Bahasa Indonesia! (Nilai 20)

الترجمة	الكلمة	الأحرف العشوائية	نمرة
<i>Di</i>	في	ف - ق - و	١
<i>Nama</i>		س - ا - م	٢
<i>Alamat</i>		ع - و - ن - ا - ن	٣
<i>Tengah</i>		ط - و - س	٤
<i>Diantara</i>		ي - ب - ن	٥
<i>Lidah</i>		ل - ا - س - ن	٦
<i>Hitam</i>		أ - س - و - د	٧
<i>Gajah</i>		ف - ل - ي	٨
<i>Bulan mei</i>		م - و - ي - ا	٩
<i>Semangat</i>		م - ه - ا - س - ة	١٠





عناصر التحكيم المقدمة للخبير في تعليم اللغة العربية

المدقق

الاسم :

المعمل :

المنصب :

لحضرة الخبير أن يكتب علامة (√) في الفراغات المعدة، والمعنى من كل الأرقام كما يلي:

٥: جيد جدا ٤: جيد ٣: مقبول ٢: ناقص ١: أكثر الناقص

٥	٤	٣	٢	١	الأسئلة
					الوضوح في الهدف
					ملاءمة الكتاب لمستوى عقول الطلاب
					ملاءمة الكتاب بحاجة الطلاب
					توفر الصلة بين المواد في مرحلتهم
					تدرج المواد
					سعة المواد و دقتها
					صحة المواد
					صعوبة المواد
					عدد المفردات

الإقتراحات:

.....

.....

.....

.....

المدقق،

عناصر التحكيم المقدمة للخبير في الكتاب التعليم

المدقق

الاسم :

المعمل :

المنصب :

لحضرة الخبير أن يكتب علامة (√) في الفراغات المعدة، والمعنى من كل الأرقام كما يلي:

٥: جيد جدا ٤: جيد ٣: مقبول ٢: ناقص ١: أكثر الناقص

٥	٤	٣	٢	١	الأسئلة
					الوضوح في الهدف
					ملاءمة الكتاب لمستوى مبتداء عقول لتلاميذ
					أسلوب تقديم الكتاب
					جذاب الكتاب
					إبتكارية الكتاب
					سهولة في استخدام الكتاب
					استفادة الكتاب في اكتساب المفردات اللغة العربية

الإقتراحات:

.....

.....

.....

.....

Nama : Kelas :

**NASKAH TES KEMAMPUAN KOSAKATA SEBELUM MENGGUNAKAN
BUKU KUMPULAN LAGU-LAGU
UNTUK PEMEROLEHAN KOSAKATA BAHASA ARAB**

(إختبار القبلي)

A. Hubungkan Kosakata Arab dan Indonesia Seperti Pada Contoh! (nilai 10)

Kelinci	٦. يد	Lurus	١. في
Tangan	٧. أرنب	Nama	٢. هنا
Timur	٨. هناك	Didalam	٣. فوق
Disana	٩. ملعقة	diatas	٤. مستقيم
Sendok	١٠. شرق	disini	٥. اسم

B. Lengkapilah Kalimat-Kalimat Dibawah Ini Dengan Memilih Kosakata Arab Yang Tepat! (Nilai 50)

- هَلْ أَنْتَ..... ؟
 - تلميذ
 - تلميذة
 - قلم
 - مدرسة
- كِتَابٌ
 - هذا
 - هذان
 - هذه
 - الك
- هَذَا أَسَدٌ. مَعْنَى كَلِمَةِ "أَسَدٌ" فِي هَذِهِ الْجُمْلَةِ.....
 - Gajah
 - Ikan
 - Semut
 - Singa
- مَعْنَى كَلِمَةِ "مُكَعَّبٌ"
 - Bulat
 - Lingkaran
 - Kubus
 - Panjang
- هَذِهِ مَحْفَظَةٌ..... وَهَذَا كِتَابٌ أَبْيَضٌ أَيْضًا.
 - بيضاء
 - احمر
 - أصفر
 - صفراء

C. Lengkapilah Jadwal Berikut! (Nilai 20)

No.	Tulisan Indonesia	Tulisan Arab	Arti Indonesia
1	<i>Fii</i>	فِي	Di
2	<i>Hadzihi</i>		
3	<i>Tilka</i>		
4	<i>Mustadirun</i>		
5	<i>Yumna</i>		
6	<i>Famun</i>		
7	<i>Tsa'labun</i>		
8	<i>Ahmaru</i>		
9	<i>Syamaalun</i>		
10	<i>Jum'ah</i>		

D. Urutkanlah Huruf-Huruf Acak Berikut Sehingga Menjadi Kata Yang Bermakna, Kemudian Terjemahkan Dengan Bahasa Indonesia! (Nilai 20)

ترجمة	الكلمة	الأحرف العشوائية	نمرة
Di	فِي	ي-ف	١
Perkenalan		ع-ت-ا-ر-ف	٢
Pena		ل-ق-م	٣
Disana		ه-ك-ن-ا	٤
Telunjuk		ب-س-ا-ب-ة	٥
Leher		ع-ق-ن	٦
Pelipis		ف-ج-ن	٧
Globe		م-ك-و-ر	٨
Biru		ز-ر-ا-ق-ء	٩
Muharram		ح-م-ر-م	١٠

Nama : Kelas :

**NASKAH TES KEMAMPUAN KOSAKATA SETELAH MENGGUNAKAN
BUKU KUMPULAN LAGU-LAGU
UNTUK PEMEROLEHAN KOSAKATA BAHASA ARAB**

(إختبار بعدي)

A. Hubungkan Kosakata Arab dan Indonesia Seperti Pada Contoh! (nilai 10)

Jenggot	٦. جبهة	Kiri	١. على
Macan	٧. منحن	di tengah	٢. تلميذ
Oktober	٨. أبيض	di atas	٣. وسط
Putih	٩. نمر	Kening	٤. يسري
Bangkok	١٠. أكتوبر	Murid	٥. لحية

B. Lengkapilah Kalimat-Kalimat Dibawah Ini Dengan Memilih Kosakata Arab Yang Tepat! (Nilai 50)

١. هَلْ هَذَا.....؟

- a. ولدان b. ولد c. بنتان d. بنت

2. هَلْ تَأْنِكْ.....؟

- a. استاذ b. استاذان c. تلميذان d. تلميذتان

3. هَذَا فَيْلٌ. مَعْنَى كَلِمَةِ "فَيْلٌ" فِي هَذِهِ الْجُمْلَةِ.....

- a. Gajah b. Ikan c. Semut d. Singa

4. مَعْنَى كَلِمَةِ "مَرَبَعٌ".....

- a. Bulat b. Kotak c. Kubus d. Panjang

5. تِلْكَ سَيَّارَةٌ.....

- a. اصفر b. اسود
c. صفراء d. ازرق

C. Lengkapilah Jadwal Berikut! (Nilai 20)

No.	Tulisan Indonesia	Tulisan Arab	Arti Indonesia
1	<i>Fii</i>	فِي	Di
2	<i>Hadza</i>		
3	<i>Mutsallasun</i>		
4	<i>Ibhamun</i>		
5	<i>Jabhatun</i>		
6	<i>Anfun</i>		
7	<i>Murabbaun</i>		
8	<i>Akhdorun</i>		
9	<i>Na'aamatun</i>		
10	<i>Gharbun</i>		

D. Urutkanlah Huruf-Huruf Acak Berikut Sehingga Menjadi Kata Yang Bermakna, Kemudian Terjemahkan Dengan Bahasa Indonesia! (Nilai 20)

الترجمة	الكلمة	الأحرف العشوائية	نمرة
<i>Di</i>	فِي	ف - ق - و	١
<i>Nama</i>		س - ا - م	٢
<i>Alamat</i>		ع - و - ن - ا - ن	٣
<i>Tengah</i>		ط - و - س	٤
<i>Diantara</i>		ي - ب - ن	٥
<i>Lidah</i>		ل - ا - س - ن	٦
<i>Hitam</i>		ب - س - و - د	٧
<i>Gajah</i>		ف - ل - ي	٨
<i>Bulan mei</i>		م - و - ي - ا	٩
<i>Semangat</i>		م - ه - ا - س - ة	١٠